

تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية

العصري بغايوا لويس (دراسة وصفية تحليلية)

رسالة

إعداد

ليندا أرفيني

القيد. ١٨٠٢٠٢١٠٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندأتشيه

٢٠٢٣ م / ١٤٤٤ هـ

رسالة

تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري

بغايا لوييس (دراسة وصفية تحليلية)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

اعداد

ليندا أرفيني

رقم القيد. ١٨٠٢٠٢١٠٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

A R - R A N I R Y

الموافقة

المشرف الثاني


الدكتور عبدالله، الماجستير

المشرفة الأولى


الدكتورة سلامي محمود، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ١٣ مارس ٢٠٢٣ م

٢٠ شعبان ١٤٤٤ هـ

باندا أتشيه

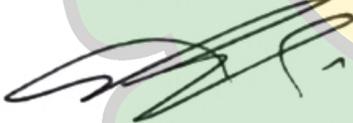
إعداد

ليندا أرفيني

رقم القيد: ١٨٠٢٠٢١٠٠

لجنة المناقشة:

السكرتير



الدكتور عبد الله، الماجستير

العضو ٢



الدكتور ندا حمدي، الماجستير

الرئيس



الدكتورة سلامي محمود، الماجستير

العضو ١



الأستاذة سلمى حياتي، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه



(الأستاذ الدكتور سفل للملك الماجستير)

١٩٧٢ ١٩٩٧.٣١.٠٠٣

إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفله:

: ليندا أرفني

الاسم الكامل

: فاسير فوتيح، ٢٦ يونيو ١٩٩٨

مكان الميلاد وتاريخه

: ١٨٠٢٠٢١٠٠

رقم القيد

: تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

قسم

أقر أن هذه الرسالة ينتمي إلى تألفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشي، وليس فيها التآليف والآراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقاً بمبادئ وإغناء البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما تقذف عليها من انتحال المؤلفات.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

باندا أتشي، ١٣ مارس، ٢٠٢٣

صاحبة القرارم

ليندا أرفني

METER
TEMPEL

7F4AKX113516311

رقم القيد. ١٨٠٢٠٢١٠٠

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ (١) عَلَّمَ الْقُرْآنَ (٢) خَلَقَ الْإِنْسَانَ (٣) عَلَّمَهُ الْبَيَانَ (٤)

" سورة الرحمن آية ١-٤ "

صدق الله العظيم

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

أبي المكرم (علي ناس) وأمي المكرمة (سمادية) المرحومة، أخان وأختان
المكرّمات بارك الله لكم وحفظكم في الدنيا والآخرة.

وكذلك المشرفين الكريمين

(الدكتورة سلامي محمود، الماجستير والدكتور عبد الله، الماجستير)

أشكر لكما على حسن إشرافكما لهذه الرسالة.

جميع الأساتذ والأستاذات في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،
الذين قد علموني أنواع العلوم المفيدة وأرشدوني إرشاداً صحيحاً، لهم
تقديراً وإجلالاً عسى الله أن يرفع درجاتهم في الدنيا والآخرة.

وجميع زملائي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. أقول شكراً
جزيلاً على مساعدتكم في إنجاز لكتابة هذا البحث العلمي، وجزاكم
الله خيراً الجزاء.

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. قال الله تعالى في القرآن الكريم:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ (آل عمران: ١٠٢).

وقد انتهت الباحثة بإذن الله من كتابة هذه الرسالة العلمية تحت الموضوع: تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس .

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة شكراً جزيلاً إلى فضيلة المشرفين الكريمين هما الأستاذ الدكتور عبد الله، الماجستير والأستاذة الدكتورة سلامي محمود، الماجستير اللذين قد بذلا أوقاتها ومساعدتهما لها لإشراف هذه الرسالة إشرافاً جيداً من

أولها وإلى آخرها. عسى الله أن يباركهما ويحفظهما ويجزيهما
أحسن الجزاء.

وفي هذا البحث ترجوا الباحثة من القارئ نقدًا بنائيًا
وإصلاحًا لإكمال البحث إذا وجدتم فيها الأخطاء ولعل الله
يجعلنا من عباده الصالحين. وحسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى
ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم والحمد لله
رب العالمين.

دار السلام، ١٣ مارس ٢٠٢٣

جامعة الرانيري
الباحثة،
AR-RANIRY

ليندا أرفيني

قائمة المحتويات

- (أ) موافقة المشرفين
- (ب) إقرار الباحثة
- (ج) الاستهلال
- (د) الإهداء
- (هـ) شكر وتقدير
- (ز) قائمة المحتويات
- (ك) قائمة الجداول
- (ل) قائمة الملحقات
- (ع) مستخلص البحث باللغة العربية
- (ر) مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
- (ص) مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

الفصل الأول: أساسيات البحث (١)

أ. مشكلة البحث (١)

ب. أسئلة البحث (٤)

ج. أهداف البحث (٥)

د. أهمية البحث (٥)

هـ. حدود البحث (٧)

و. مصطلحات البحث (٨)

ح. الدراسات السابقة (١٢)

ط. طريقة كتابة البحث (١٦)

الفصل الثاني: الإطار النظري (١٧)

أ- تعريف تحليل الأخطاء اللغوية (١٧)

١. تعريف تحليل الأخطاء (١٧)

٢. أنواع الأخطاء اللغوية (١٨)

٣. مصادر الأخطاء اللغوية (٢١)

٤. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية..... (٢٢)

ب - الحروف الهجائية ومخارجها (٢٤)

١. تعريف علم الأصوات (٣٤)

٢. عوامل الأخطاء اللغوية (٣٤)

الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية..... (٤٣)

أ. منهج البحث (٤٣)

ب. مجتمع البحث والعينة..... (٤٤)

ج. طريقة جمع البيانات (٤٦)

د. طريقة تحليل البيانات (٥٣)

الفصل الرابع: عرض البيانات (٥٦)

أ. لمحة ميدان البحث (٥٦)

ب. عرض البيانات (٦١)

الفصل الخامس: الخاتمة..... (٧٩)

أ. نتائج البحث..... (٧٩)

ب. الاقتراحات..... (٨٠)

المراجع..... (٨٢)

أ. المراجع العربية..... (٨٢)

ب. المراجع الإندونيسية..... (٨٥)

ج. الملاحق.....



قائمة الجداول

الجدول ٤-١: عدد المباني والوسائل التعليمية

الجدول ٤-٢: مجموعات الطلبة في معهد دار الهجرة المدنية

العصري

الجدول ٤-٣: عدد مدرسين المدرسة المتوسطة بمعهد دار

الهجرة المدنية العصري

الجدول ٤-٤: التوقيت اللقاءات

الجدول ٤-٥: الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار

الهجرة المدنية العصري

الجدول ٤-٦: العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى

طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري.

قائمة الملحقات

١. خطاب الإشراف من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه على تعيين
المشرفين
٢. إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري
الإسلامية الحكومية باندا أتشيه على القيام بالبحث
الميداني
٣. إفادة رئيس قسم تعليم اللغة العربية على إتمام البحث
٤. قائمة أسئلة المقابلة بمدرس قسم اللغة في معهد دار الهجرة
المدنية
٥. صور البحث
٦. السيرة الذاتية للباحثة

مستخلص البحث

الاسم : ليندا أرفيني

رقم القيد : ١٨٠٢٠٢١٠٠

الموضوع : تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس (دراسة وصفية تحليلية).

تناقش هذا البحث الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس. الغرض من هذه الدراسة هو وصف: (١) الأخطاء الصوتية لدى طالبات (٢) العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طالبات.

استخدم البحث المنهج النوعي من النوعي الوصفي. في جمع البيانات، استخدم الباحثة تقنيات التثليث التي تضمنت الملاحظة والمقابلة والوثائق. وتقنيات تحليل البيانات

في هذه الدراسة هي جمع البيانات تحديد البيانات وعرض
البيانات و الاستنتاج.

نتائج هذا البحث: الأخطاء الصوتية إلى نوعين: (١)
من حيث مخرج وصفتها. (٢) تنقسم عوامل الأخطاء
الصوتية إلى قسمين: بما في ذلك العوامل الداخلية بسبب
تأثير الأم وعوامل الخارجية بسبب الخلفية التعليمية، والبيئة
غير الداعمة، وساعات تعلم اللغة العربية المحدودة.



ABSTRACT

Name : Linda Arpini

NIM : 180202100

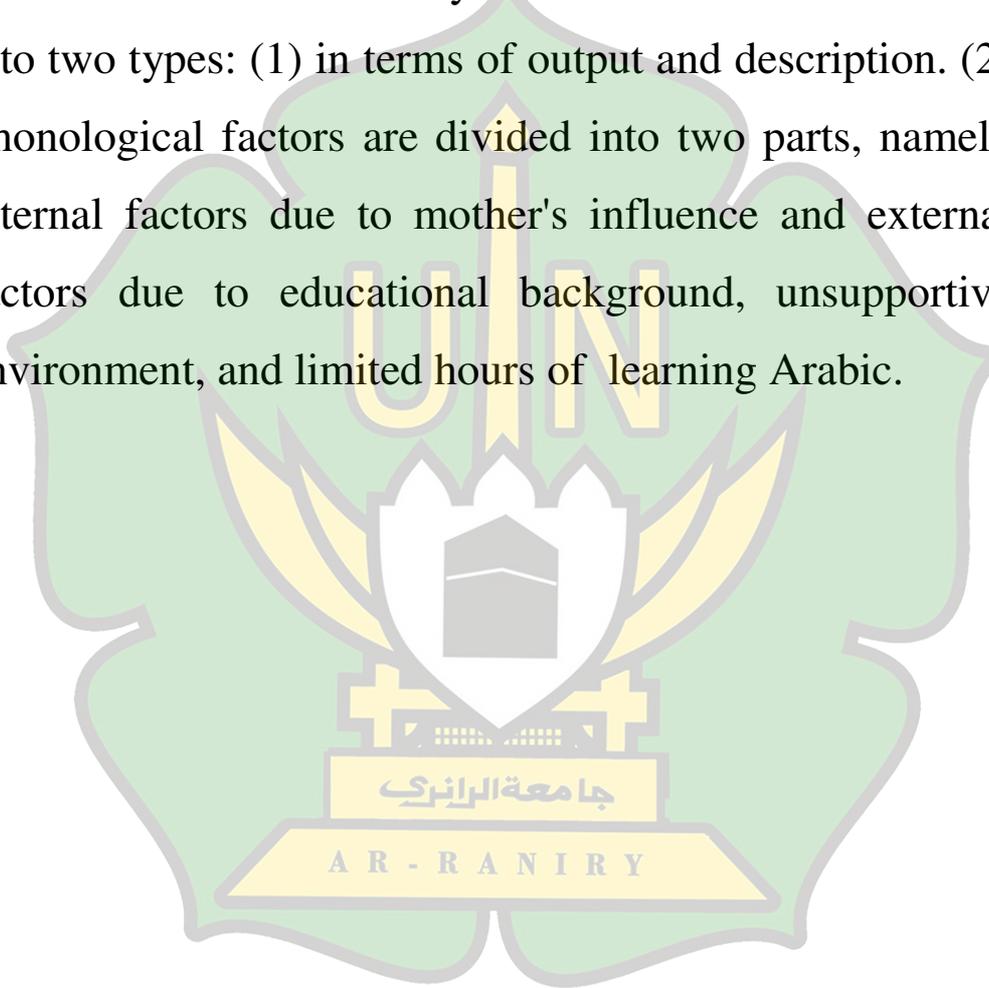
Title : Analysis of Phonological Errors in Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah Gayo Lues Islamic Boarding School Students.

This study discusses phonological errors in modern Islamic boarding school students Darul Hijrah Al-Madaniyyah Gayo Lues. The purpose of this study was to describe: (1) phonological errors in female students, (2) factors that influence female students' phonetic errors.

This study used a qualitative method with a descriptive type in data collection. The researcher used a triangulation technique which included observation, interviews, and documentation. The data analysis

techniques in this study are data collection, data identification, data presentation, and drawing conclusions.

The results of this study: Phonetic errors are divided into two types: (1) in terms of output and description. (2) Phonological factors are divided into two parts, namely internal factors due to mother's influence and external factors due to educational background, unsupportive environment, and limited hours of learning Arabic.



ABSTRAK

Nama : Linda Arpini

Nim :180202100

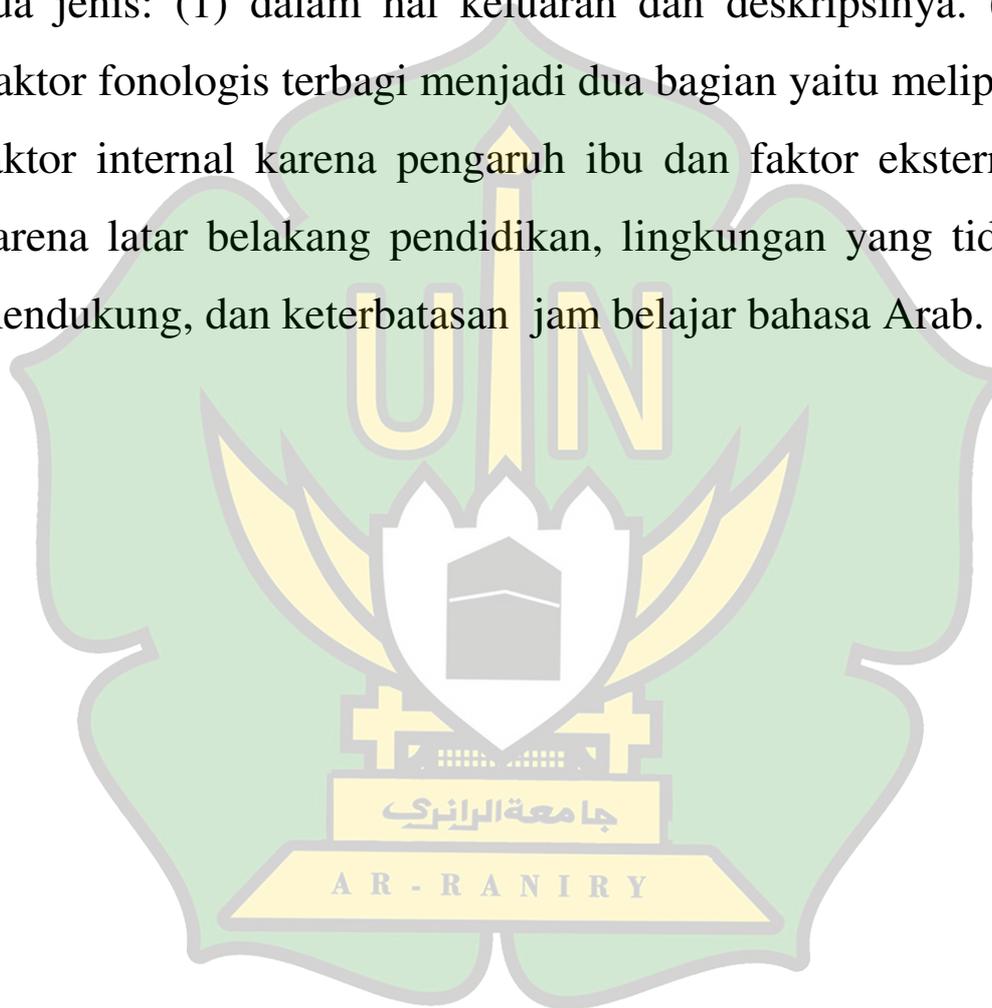
Judul : Analisis Kesalahan Fonologi Pada Santriwati Pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah Gayo Lues.

Penelitian ini membahas tentang kesalahan Fonologi pada Santriwati Pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah Gayo Lues. Tujuan Penelitian ini adalah Mendeskripsikan: (1) Kesalahan-kesalahan fonologi Pada Santriwati, (2) faktor-faktor yang mempengaruhi kesalahan fonologi santriwati.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan jenis deskriptif dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan teknik triangulasi yang meliputi observasi, wawancara, dan dokumentasi. Adapun teknik analisis data

dalam penelitian ini adalah Pengumpulan data, identifikasi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian ini: Kesalahan fonetik dibagi menjadi dua jenis: (1) dalam hal keluaran dan deskripsinya. (2) Faktor fonologis terbagi menjadi dua bagian yaitu meliputi faktor internal karena pengaruh ibu dan faktor eksternal karena latar belakang pendidikan, lingkungan yang tidak mendukung, dan keterbatasan jam belajar bahasa Arab.



الفصل الأول

أساسيات البحث

أ - مشكلة البحث

إن اللغة العربية لغة القرآن الكريم والأحداث الشريفة وإحدى اللغة العالمية الحية تَطَوَّرَتْ كَتَطَوَّرِ الأَزمان وتستخدمها في كثير من ناحية الحياة خاصةً في مجال التعليم، إما في التواصل بين الأفراد الذين يعبرون عن أغراضهم. واللغة العربية مدروسة في جميع المدارس والمعاهد الدينية في العالم الإسلامي من الابتدائية إلى الجامعة. وأيضاً أنها وسيلة لتعلم علوم الدين وخاصة لتعلم القرآن ولها صفات خاصة في مخارج الحروف عند نطقها، كذلك أن اللغة العربية تحتاج إلى تدريب اللسان والتمرينات على الممارسة في استعمالها لكي يحصل متعلمها على نطق حروف اللغة العربية نطقاً صحيحاً وفصيحاً.

ونطق الألفاظ العربية هو من الأنشطة التعليمية عند اللغة العربية، وهذه من مهارات اللغوية الأربعة: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. والنطق أو الكلام فنٌّ ثاني من الفنون اللغوية الأربعة: الاستماع وهو ترجمة اللسان عما يعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة. والكلام فنٌّ من الفنون المهمة لا تستطيع الطالبات أن يستخدمنها في اللغة العربية إلا بكثرة التدريبات النطقية لكي فصيحاً من التحدث بكلام جيد وبأسلوب يُفهمُنها الآخريين. وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة واللفظ صوت مشتمل على بغض الحروف، كما أن الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم.^١

قال المصطفى الغلاييني بأن العربية كلمات التي يعبر بها العرب أن أغراضهم وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها

^١ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار

لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة وما رواه الثقات من منشور العربية ومنظومهم.^٢ واللغة العربية إحدى اللغات المستخدمة في العالم، قد وسع استخدامها في المدارس وأصبحت واحدة من المادة التعليمية من المدرسة الابتدائية إلى الجامعة. إن اللغة العربية لغة أجنبية التي تدرسها أجيال المسلم في العالم منذ البداية. قد درس الإندونيسيون منذ الطفولة المبكرة لأنهم من المسلمين غالباً وعنهم القرآن الكريم نزل بالعربية.^٣

وفي معهد دار الهجرة المدنية العصري يوجب على الطالبات باستخدام اللغة العربية يومياً، وكانت الطالبات لا بد أن يتكلمن باللغة العربية كي يمارسها ويتكلمن بها ويتعدن على التواصل باستخدام العربية والإنجليزية، والأهم من ذلك هو أن الطالبات يُسيطرُن مهارات الكلام.

² Syaiful Musthafa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press, 2011. Hal. 3

³ عبد العليم إبراهيم، المواجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف،

إن معهد دار الهجرة المدنية إحدى المعاهد العصرية التي تهتم بتعليم اللغة الأجنبية، بما فيها اللغة العربية. والطالبات بمعهد دار الهجرة المدنية العصري يقدرن على الكتابة العربية سليمةً، ولكن المشكلات مخطنين في نطق الحروف العربية أو حروف التجويد، ويظهر هذه الأخطاء عند ما يتكلمن بأصدقائها أنهن لا يستطعن أن ينطقن الحروف العربية صحيحاً على سبيل نطق الحروف، المثال: (أ/ع) و(ذ/ز) و(ض/ظ) و(ط/ت) و(س/ث/ش) و(ح/ه) وغير ذلك...، ويظهر هذه الأخطاء عند تكلم العربية.

ولذلك تريد الباحثة أن تبحث عن هذا الموضوع لتحليل أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغاويوا لويس.

ب - أسئلة البحث

أما أسئلة البحث في هذه الرسالة فيما يلي:

١. ما هي أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار

الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس؟

٢. ما العوامل التي تُسببُ إلى أخطاء الصوتية لدى

طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا

لويس؟

ج - أهداف البحث

أما أهداف البحث في هذه الرسالة كما يلي:

١. لمعرفة أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار

الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس.

٢. لمعرفة العوامل التي تسبب إلى أخطاء الصوتية لدى

طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا

لويس.

د - أهمية البحث

أن أهمية هذا البحث هي:

١- للطالبات

- أ. لزيادة الخبرة التعليمية عند تكلم اللغة العربية.
 ب. قدرة الطالبات على نطق الحروف نطقاً صحيحاً
 ج. لتسهيل الأمر على الطالبات

٢- للمدرسة

- أ. لإصلاح نطق الألفاظ الحروف العربية لدى
 طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري
 ب. لزيادة مراجع المدرسة.

٢- للباحثة

- أ. لزيادة المعرفة عن مخارج الحروف العربية وتطبيقها
 نطقاً صحيحاً
 ب. زيادة العلوم والمعارف

- ج. ليكون هذا البحث مفيداً ومراجعاً لم يقوم
 بالبحث الآخر.

ه - حدود البحث

١ - الموضوع

إن الباحثة تبحث هذه الرسالة عن الموضوع
"تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة
المدنيّة العصري بغايوا لويس.

٢ - الحد المكاني

إن الباحثة تبحث هذه الرسالة معهد دار الهجرة
المدنيّة العصري بغايوا لويس.

٣ - الحد الزمني

إن الباحثة تبحث هذه الرسالة معهد دار الهجرة
المدنيّة العصري بغايوا لويس ٢٠٢٣م - ٢٠٢٤م.

و- مصطلحات البحث

الهدف من تحديد المصطلحات هو لدفع سوء الفهم على كتابة هذه الرسالة. ولذلك شرحت الباحثة بعض المصطلحات المهمة فيما يلي:

١- تحليل الأخطاء

كلمة "تَحْلِيلٌ" مصدر من "حَلَّل - يحلِّل - تحلِّلاً"، وهو لغةً مَصَّبٌ معنى فحص غايته عَزَلَ ناصِرٌ تتركب منها مادة، وتعيينُ طبيعة تلك العناصر أو فصل مختلف أجزائها، فكُّ بمعنى أرخى ما كان مشدوداً.^٤ وأما اصطلاحاً فهو تحويل الأصوات اللغوية إلى رموز مخطوطة على الورق أو غير متعارف عليها بقصد نقلها إلى الآخرين مهما تناءى الزمان والمكان

^٤لويس معلوف، المنجد الواسط في اللغة العربية المعاصرة، بيروت:

دار المشرق) طبعة المؤسسة داكشش للطالبة، ٢٠٠٣، ص. ٢٠٥.

وبقصد التوثيق والحفظ وتسهيل نشر المعرفة.^٥ وفي مراجع الأخرى أن الكلمة "تحليل" اصطلاحاً هي تفكيك الأمر ما إلى مركبته الأساسية.^٦

وأما كلمة "أخطاء" جمع من كلمة خطأ فهي لغةً مختلفة القوى، أو أصول علم أو فنّ ونحو ذلك (خطأ في الحساب).^٧ لذلك الأخطاء هي رسمٌ كتابة الحروف مخالف لقواعد الإملاء وضدّ الصواب وهو الفرق بين القيمة الحقيقية والقيمة التقريبية.^٨ وأما اصطلاحاً فهو رسم كتابة الحروف مخالف لقواعد الإملاء و ليحصل عليها المتعلم لعدم معرفته عن القاعدة للغة الهدف.

محمد صالح، المهارات اللغوية، المملكة العربية السعودية : دار الأندلس، (١٣١٧)، ص. ٢٠٥

^٦ فاحر عقل، معجم علم النفس، بيروت: دار العلوم للملايين، (١٩٧٥)، ص.

^٧ لويس معلوف، المنجد الواسط اللغة العربية المعاصرة، ص. ٣٠٦

^٨ مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة العربية، ص. ١٨٦.

٢ - علم الأصوات

الأصوات هو مجال لغوي يدرس ويحلل ويناقش تَسَلُّسِلَ أصوات اللغة والتي من الناحية اللغوية، يتم تكوينه من كلمة الخط، أي الصوت والمنطق وهي العلم.^٩ وأيضاً هو فرع من فروع علم اللغة الذي يتعاملُ معه صوتٍ. يُقصد بالصوت هو الكلام. بالطبع، سوف الكلام الجيد والصحيح يفهمهما المستمعون. دقّة النطق في الكلام هو أمر مهم لأنه يمكن أن يؤثر على المعنى الذي يقصده المتحدث.^{١٠} الأخطاء في علم الأصوات هي شكل من أشكال الأخطاء التي يتمنى إليه في التصنيف اللغوي. تحدث هذه الأخطاء على مستوى الصوت، على حد سواء مستوى الكلمة أو العبارة أو البند أو الجملة.

^٩راشد بن عبد الرحمن الدويش، مذكرة التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء،

(الرياض، ١٤٠٢)، ص ٧٢.

¹⁰K. Wardana. "Kesalahan Artikulasi Phonemes Bahasa Inggris Mahasiswa Prodi Bahasa Inggris UNMAS Denpasar", Sebuah Kajian Fonologi Generatif. Jurnal Bakti Saraswati, 2014, Hal. 77

تحدث أخطاء في الجوانب الصوتية فاستخدام اللغة المنطوقية، سواء بشكل منتج (يتحدث) تقبلياً (سمع).

علم الأصوات في اللغة العربية يسمى بمخارج الحروف. مخارج الحروف هو صيغ الجمع للمخارج مما يعني مكاناً بالخارج. بينهما الحروف هي الأشكال جمع الحرف الذي يعني الصوت المؤثر بمخرج. فمخارج الحروف أماكن أو حيث خرجت الحروف الهجائية عند نطقها. مخارج الحروف هو المكان الذي يصدر صوت الحرف (حيث يخرج صوت الحرف) حتى يتمكن مميز الحرف من الحر والآخر.

والكلمة "الحروف" لغة هي جمع من الحروف معناه: أحد حروف الهجائي ويسمى "حروف المبني". أما العربية فهي شيء منسوبة إلى العرب. واصطلاحاً فهي التي ينطق بها العرب عن أغراضهم اليومية. والمعنى في اللغة العربية هي ما نطق به العرب، والعربية مؤنث العريياذن، المقصود بمخارج الحروف هنا. يفيد معناه خاصة وهي محل خروج الأصوات لكل حروف في كلمة

العربية. فالمراد بالحروف العربية هنا هي تسمى بالحروف الهجائية وعددها على ٢٨ (ثمانية وعشرون) حرفاً (ا-ب-ت-ث-ج-ح-خ-د-ذ-ر-ز-س-ش-ص-ض-ط-ظ-غ-ف-ق-ك-ل-م-ن-و-ه-لاء-ي).

ح - الدراسات السابقة

١- محمد إقبال، دراسته تبحث عن "تعليم مخارج الحروف اللغة العربية بوسيلة التدريبات" (بحث التجريبي ب MIN Biluy Aceh Besar) أما أهداف بحثه فهي التعرف على تطبيق تعليم مخارج الحروف اللغة العربية بوسيلة التدريبات والتعارف على قدرة الطلبة في تعليم مخارج الحروف اللغة العربية بوسيلة التدريبات ب (MIN Biluy Aceh Besar).

٢- أفريدة أوتمي، دراستها تبحث عن "الأخطاء الشائعة في القراءة عند التلاميذ بمعهد الزهرة Bireuen. أما أهداف بحثها معرفة الأخطاء الشائعة عند التلاميذ في القراءة،

ومعرفة الأخطاء الأساليب فيه. ومنهج البحث الذي استعملتها الباحثة منهج وصفي تحليلي. ونتائج بحثها الأخطاء الشائعة في قراءة عند التلاميذ من حيث النحو والصرف وفي فهم المقروء ومخارج الحروف والأخطاء في اهتمامهم، وإن أسباب الأخطاء الشائعة في قراءة عند التلاميذ لقلة سيطرتهم على المفردات وقواعد اللغة، وقلة اهتمام المدرس بأخطاء التلميذات في القراءة. وهذا وجود مخالفة من المجال البحثية الحالية. وأما الدراسة السابقة فمباحثها في مجال أخطاء عند القراءة دون تحليلها في نطق مخرج الحروف الهجائية. ولكن الدراسة الحالية تُقدِّمًا لتحليل عند نطق الحروف الهجائية دون اهتمام القاعدة النحوية ولا الصرفية ولا فهم المقروء.

٣- سرّة منيرا - دراستها تبحث عن "تحليل الأخطاء

اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد Ruhul Islam Anak

Bangsa Aceh Besar (دراسة وصفية تحليلية). أما أهداف

ببحثها التعارف على الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات والتعرف على العوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية. وكانت الباحثة استخدمت البحث الكيفي وتبعت المنهج الوصفي التحليلي باستخدام أسلوب الملاحظة المباشرة والمقابلة والتسجيل والوثائق لمعالجة البيانات. وأما النتائج البحث في هذه الرسالة هي أن الأخطاء تحدث بعدد كبير في الأخطاء النحوية وقلة المفردات وتأثير اللغة الإندونيسية وعدم معرفة القواعد وإهمال القواعد وخليفة التعليمية وعدم رغبة في تعلم اللغة العربية. وأما العلاقة بين الدراسات السابقة والدراسات الحالية من وجوه التشابه هي أن هذه الدراسات الحالية والسابقة تستخدم المنهج الوصفي وتبحث عن نفس تحليل وهو تحليل الأخطاء في المحادثة أو الكلام.

٤- أدى خير النساء، دراستها تبحث عن " تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار.

والهدف من هذا البحث هو وصف أشكال الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة ووصف العوامل التي تسبب إلى أخطاء الصوتية لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار. استخدمت الباحثة المدخل الكيفي على منهج الوصفي بدراسة الحالة. وأما أساليب جمع البيانات في هذا البحث هي الوثائق والملاحظة والمقابلة وطريقة تحليل البيانات في هذا البحث هي الوثائق والملاحظة والمقابلة وطريقة البيانات المستخدمة هي الوصفي التحليل. ونتائج البحث هي الأخطاء في مجال إبدال الحروف والأخطاء في مجال حذف الحروف والأخطاء في مجال زيادة الحروف. وهذا وجود مخالفة من المجال البحثية الحالية. وأما الدراسة السابقة فمباحثها في مجال إبدال الحروف والأخطاء في مجال زيادة الحروف. ولكن الدراسة الحالية تُقدِّمًا لتحليل الأخطاء الصوتية أو

المخرج الحروف دون اهتمام القاعدة النحوية ولا الصرفية
ولا فهم المقروء.

ط - طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة تأليف هذه الرسالة وكتابتها فاعتمدت
الباحثة على الدليل والطريقة الجارية المقررة في كلية التربية وتأهيل
المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في كتاب:

“Panduan Akademik dan Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah
dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh”



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

١- تعريف تحليل الأخطاء

كلمة "الأخطاء" جمع من كلمة خطأ وهو لغة ضد الصواب يعني الفرق بين قيمة الحقيقية وقيمة التقريبية.^١ واصطلاحاً رسم كتابة الحروف مخالفة لقواعد الإملاء. والخطأ هو كما قدمه كوردر (Corder) في كتابته: أن هناك فرق بين فزلة اللسان والغلط والخطأ.^٢

أ - فزلة اللسان هو الخطأ الذي يسبب من ناتجة تردد المتكلم وما شبه من ذلك. وأنها تنتج من العوامل التالية:

^١ لويس معلوف، المنجد الواسط في اللغة العربية المعاصرة، المصر:

دار المؤسسة العالم ١٩٩٧، ص. ١٨٦

^٢ نور عيني، قواعد الإملاء ونصوصها للمبتدئين، (مالانج: بوكيت جومارا

تيدار، ١٤٣٦ هـ) ص. ١

- عدم التركيز
- قصرة الذاكرة
- الإرهاق

ب - والغلط هو الذي يسبب من عوامل التعب بأجل التعب بأجل
التعب بأجل نقصان اهتمام الشيء وتحدد
والنسيان. وهذا الخطأ يسمى بالعادة الخاطئة.

ث - وأما الخطأ هو الذي يسبب بأجل نقصان
المعرفة عن قواعد اللغة. وهذا الخطأ يسبب المعرفة عن
قواعد اللغة أو معرفة الدارس على اللغة الأجنبية أو
اللغة الثانية (لغة الهدف).^{١٣}

٢ - أنواع الأخطاء اللغوية

AR - RANIRY

تنقسم أنواع الخطأ إلى قسمين كما يلي:

أ. أخطاء داخل اللغة

^{١٣} جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي،

(السعودية: مجول السنة، ٢٠١٠)، ص. ٨

تنقسم أنواع الخطأ إلى قسمين كما يلي:

كانت أخطاء داخل اللغة هي الأخطاء التي تعكس الخصائص العامة العامة لتعلم القاعدة مثل التعميم الخاطئة (Fauly Generalizion) والتطبيق الناقص للقاعدة، وعدم معرفة السياقات التي تنطبق عليها القوانين.

ب . الأخطاء الكلية

الأخطاء التي تعوق الاتصال هي تلك الأخطاء التي تؤثر على تنظيم الكلي للجملة وهي تتضمن الأنماط التالية:

- التدريب الخاطيء للكلمات
- أدوات ربط الجمل المخدوفة أو الخاطئة أو الواقعة في غير مكانها.
- حذف المعنيات التي تدل على الاستثناءات اللازمة من القواعد النحوية الشائعة.

- حذف المعنيات التي تدل على الاستثناءات اللازمة من القواعد النحوية الشائعة.
ج. الأخطاء الجزئية

تسبب الأخطاء التي تؤثر على عنصر واحد من العناصر (المكوّنات) في الجملة عادة في إقاعة الاتصال بصورة واضحة والأخطاء الجزئية تشمل أخطاء تصريف الاسم والفعل والأخطاء الجزئية التي تقتصر على جزء واحد من أجزاء الجملة. لا تحدث أثراً كبيراً على عملية الاتصال.^{١٤}

إذن، تلخص الباحثة أن أنواع الأخطاء اللغوية تتكون من أخطاء داخل اللغة والأخطاء الكلية والأخطاء الجزئية. وكل أنواع الأخطاء تتكون من ناحية القواعد الذي حدث أثر عملية الاتصال.

^{١٤} إسماعيل محمود ومحمد إسحاق، التقابلي اللغوي.....ص. ١٢٧-١٢٨

٣- مصادر الأخطاء اللغوية

الأخطاء اللغوية التي تصدر من تأثير اللغة الأم، كما

رأى سلنكر (Slinker) (١٩٧٢) ونيمسار (Nemser) (١٩٧١)، أن حدوث الأخطاء عند المتعلم خمسة عملية هامة في استيعاب اللغة الهدف هي:

١. نقل اللغة
٢. تحويل في التدريب
٣. استراتيجية لتعلم اللغة الهدف
٤. استراتيجية لاتصال اللغة الهدف
٥. زيادة التعميم لغوية اللغة الهدف^{١٥}

^{١٥} عبده الراجي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (بيروت:

فتلخص الباحثة أن مصادر الخطأ اللغوية عند المتعلم خمسة عملية منها: نقل اللغة وتحويلها في التدريب واستراتيجية لتعلم اللغة الهدف واستراتيجية لاتصال الهدف وزيادة التعميم لغوي الهدف. تعريف مصادر الخطأ يمكننا أن نفهم علاقة الذات المعرفية والوجدانية بالنظام اللغوي، وأن نُحرِّرُ فهمًا متكاملًا لعلمية اكتساب اللغة الثانية.

٤ - تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

أما تحليل الأخطاء فهو حقل الدراسة التي تقع في اللغويات التطبيقية. هذه الدراسة هي ليست الواقعة الجديدة لمدرس اللغة. لأن نتائج التطبيق لتحليل أخطاء استخدامها لتحسين عملية التعليم اللغوية. وكذلك لتصحيح الأخطاء اللغوية التي يقوم بها المتعلم ومساعدة المعلم على تطوير استراتيجيات

التعليم المناسب، والتحليل التقابلي يسمى بتحليل بعدي يعتمد على الانتاج اللغوي الفعلي لمتعلم اللغة المنشودة وليس تحليلاً قبلياً كما هو في حل التحليل التقابلي.^{١٦}

تحليل الأخطاء هو عملية يعتمد عليها تحليل أخطاء المتحدث أو الكاتب أو متعلم اللغة الهدف، كانت لغة أم لغة الأجنبية.^{١٧} وتحليل الأخطاء اللغوية هو عملية ونظام الخاص لمعرفة الصعوبات والمشكلات في عمالية تعليم للطالبات الذين لديهن خلفية الدراسات اللغوية المختلفة.

^{١٦} إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء (الرياض: عمادة الشؤون المكتبة جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ١٤٢.

^{١٧} Nanik Setya wati. *Analisis Kesalahan bahasa Indonesia (teori dan Praktik)*. Surakarta : Hal.18

ب. الحروف الهجائية ومخارجها في التعبير (الفونيتيك)

١. تعريف علم الأصوات

يعرف علم الأصوات بأنه : علم يبحث في مجال الأصوات اللغوية من حيث مخارجها وكيفية إخراجها وخواصها الأكوستية كموجات صوتية، وكيف يتم سماعها وإدراكها. الفونيتيك *Phonetics* والفونولوجيا *Phonology*، يبحث كلامها في أصوات اللغة. الفونيتيك هو علم يدرس الأصوات فيزيائياً وعضوياً من حيث إنتاجها، ومخارجها، وأعضاء نطقها، وصفاتها، وانتقالاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ولا إلى وظيفتها الكلامية في لغة معينة، والفونولوجيا هو علم يدرس الأصوات وظيفياً داخل تراكيب لغة معينة من حيث خصائصها، وصفاتها، ووظيفتها الدلالية. أو بعبارة أخرى إنه علم يدرس

وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكيب الجمل
في لغة من لغات.^{١٨}

لأصوات اللغة (أية لغة) عدة تصنيفات،
وفي هذا المبحث سيتم تصنيفها من حيث الأصوات
الصامتة . تنقسم الأصوات الصامتة إلى ثلاثة أنواع:

١ - من حيث وضع الأوتار

الأصوات الصامتة في العربية الفصيحة الصحيحة
من حيث وضع الأوتار عند نطقها هي :

أ. أصوات محموسة *voiceless*، أي لا

تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق

به، وهي : ت ث ح خ س ش ص ط

ف ق ك ه = ١٢ .

¹⁸Zakkia Syahda, dkk, تحليل الأخطاء الصوتية مهارة القراءة لدى
طالبات الصف الثامن بمعهد إنسان قرني أتشية كبرى
Jurnal Lisanuna,
Vol. 10, No. 2 (2020)

ب. أصوات مجهورة *voiced*، هي التي
تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق
به، وهي : ب ج د ذ ر ز ض ظ ع
غ ل م ن والواو في نحو (وَكَلْدٌ، وَحَوْضٌ
(والياء في نحو (يترك، بيت) = ١٥ .

ت. أصوات صامتة لا هي بالمهموسة ولا
بالمجهورة، وهي همزة القطع فقط = ١ .

٢- من حيث مواضع النطق أو مخارجها

المخرج هو موضع ينحبس عنده الهواء أو يضيق
مجراه عند النطق بالصوت. وتصنيف الأصوات
العربية الصامتة بحسب مخارجها مع بيان ما
يشترك في النطق بها من العضو المتحرك والعضو
الثابت :

أ. الأصوات الشفتانية *Billabials*: وهي صوتان
اثنان : (ب)، (م). تشترك في النطق بها

الشفة السفلي والشفة العليا، وينطقان بانطباقها ثم انفراجها.

ب. الأصوات الشفهية - الأسنانية *Labio-*

Dental : وتتكون هذه المجموعة من صوت

واحد فقط وهو /ف/. يشترك في النطق به

الشفة السفلي مع الأسنان العليا . وينطق

الفاء بالتقاء الشفة السفلي بالأسنان العليا.

ت. الأصوات بين الأسنانية *Interdentals*: وهي

ثلاثة أصوات : /ث/، /ذ/، /ظ/. تشترك

في النطق بها ذلق اللسان والأسنان السفلي

والأسنان العليا . وتنطق بوضع ذلق اللسان

بين الأسنان السفلي والعليا. - الأصوات

الذلقية - الأسنانية - اللثوية *Apico-dento-*

alveorals : وهي ستة أصوات : /ت/، /د/،

ط/، /ض/، /ل/، /ل/، /ن/. تشترك في

النطق بها ذلق اللسان والأسنان العليا واللثة،
وتنطق بوضع ذلق اللسان في التقاء بين
أصول الشايا العليا ومقدم اللثة.

ث. الأصوات الذلقية - اللثوية - *Apico*

alveolars: وهي أربعة أصوات : ز، /س، /،
/ ص، / ر. تشترك في النطق بها ذلق
اللسان واللثة. وتنطق هذه الأصوات بوضع
ذلق اللسان على اللثة.

ج. الأصوات الطرفية - الغارية - *Fronto-*

Palatals : وتتكون هذه المجموعة من
صوتين ها : / ج، / ش. ويشترك في
النطق بها طرف اللسان (مقدمه) والغار ()
الحنك الصلب). وتنطق بالتقاء طرف
اللسان بسقف والحنك الصلب (الغار).

ح. الأصوات الوسطية - الغارية - *Centro-Palatals*: وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو /ي/. يشترك في النطق به وسط اللسان والغار. وينطق يرفع وسط اللسان إلى الغار ولكن دون ملامسته.

خ. الأصوات القصية - الطبقية *Dorso-velars*: وهي أربعة أصوات : /ك/، /غ/، /خ/، /و/. تشترك في النطق بها أقصى اللسان والطبق (الحنك الذين). وتنطق هذه الأصوات برفع أقصى اللسان إلى الطبقة.

د. الأصوات القصية - اللهوية *Dorso-Uvulars*: وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو /ق/. يشترك في النطق به أقصى اللسان واللهة. وينطق هذه الأصوات برفع أقصى اللسان إلى اللهة.

ذ. الأصوات الجذرية - الحلقية *Rooto-*
Pharyngeals: وتتكون هذه المجموعة من
صوتين هما /ح/، /ع/. يشترك في النطق بها
جذر اللسان والحاق . وينطقان بتضييق
مجرى الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من
جذر الحلق إلى دون ملامسة.

ر. الأصوات الحنجرية *Glottals*: وتتكون هذه
المجموعة من صوتين هما /ء/، /ه/. يشترك
في النطق بها أعضاء النطق في الحنجرة أهمها
الوتران الصوتيان. وتنطق الهمزة بانطباق
الوترين الصوتيين في الحنجرة، وتنطق الهاء
بالنفراجا. *AR - RAN*

٣- من حيث كيفية مرور الهواء عند النطق، فيما يلي:

أ. الأصوات الانفجارية *Plosivestops*. تسمى
أيضاً بأصوات شديدة أو أصوات وقفية ،

وهي ثمانية أصوات : /ب/، /ت/، /د/،
/ضا/، /ط/، /ك/، /ق/، /ء/، يمكن جمعها
تسهيلاً للحفظ في اللفظ: "تبدأ كقط ض".

ب. الأصوات الاحتكاكية *Fricative*. تسمى هذه
الأصوات أيضاً بالأصوات الرخوة أو الأصوات
الاستمرارية، وهي ١٣ صوتاً : /ث/، /ح/،
/خ/، /ذ/، /ز/، /س/، /ش/، /ص/، /ظ/،
/ع/، /غ/، /ف/، /ه/، يمكن جمعها في
كلمات "خذ شط، هر سعف، صح غث".

ت. الأصوات المزدوجة *Africative*. تسمى أيضاً
بالأصوات المركبة أو المجزية . ومن هذه
الأصوات الجيم /ج/ العربية و *ch/*
الإنجليزية. الأصوات الجانبية *Lateral*. والصوت
الجانبى الوحيد في اللغة العربية هو اللام
/ل/. الأصوات الجانبية مثل الأصوات

الانفجارية في أن تيار الهواء ينحيس خلف
الانسداد.

ث. الأصوات الأنفية *Nasal*. والصوت الأنفي
اثنان ها الميم /م/ والنون /ن/.

ج. الأصوات المكررة أو التكرارية *Rolled*. والصوت
المكرر الوحيد في اللغة العربية هو الراء /ر/.

ح. أنصاف الحركة *Semi-vocals*. اعتبرت هذه
الأصوات صوتاً صامتة، لا حركات، بالرغم
مما فيها من شبه واضح بالحركات. وعندها في
العربية من هذه النوع صوتان هما الواو/، والياء
/ي/ في نحو وعد - بعد.

معظم الطلاب الإندونيسيين يصعبون في نطق
الحروف العربية الصحيحة لأن اللغة العربية تختلف عن
اللغة الإندونيسية. وهناك أصوات عربية التي غير
موجودة تماماً في اللغة الإندونيسية، وهي الأصوات من

الأحرف الأسنانية والأسنانية اللثوية والحنكية واللهوية
والحلقيه، سيتم بيانها كما يلي:

- حرف "ث" : أسناني وصفته رخو محموس مرفق.
- حرف "ذ" : أسناني وصفته رخو مجهور مرفق.
- حرف "ظ" : أسناني وصفته رخو مجهور مفخم.
- حرف "ص" : أسناني لثوي وصفته رخو مهموس مفخم.
- حرف "ط" : أسناني لثوي وصفته شديد مهموس مفخم.
- حرف "ض" : أسناني لثوي وصفته شديد مجهور مفخم.
- حرف "غ" : حنكي وصفته رخو مجهور.
- حرف "خ" : حنكي وصفته رخو مهموس.
- حرف "ق" : لهوي وصفته شديد محموس.
- حرف "ح" : حلقي وصفته رخو محموس مرفق.

- حرف "ع" : حلقي وصفته رخو مجهور مرفق.^{١٩}

٢- عوامل الأخطاء اللغوية

الأخطاء الناجمة عن عوامل الكفاءة، وذلك لأن المتعلمين لم يفهموا أو يتقن النظام المستهدف استخدامات اللغة. وفي حين أن الارتباك أو الخطأ الذي قيل حدث بسبب عوامل، مثل : برفورماسي، ونقص التركيز، والإرهاق، والنعاس، والعمل في الصيد الكيتريبيورو، أشعث وهكذا.

في تدريس اللغة، الأخطاء اللغوية الناتجة عن مجموعة متنوعة من العوامل. وفقاً على Brown الأخطاء اللغوية الناتجة على أربعة مصادر،^{٢٠} وهي النقل

^{١٩} يوديسترا أدي هرمنشاة، تعليم الأصوات على أساس دراسة التقابل الصوتي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية، مالانج: جامعة ابن سينا،

(٢٠١٧)، ص. ١٥٠

^{٢٠}Baiatun Nisa, *Kesalahan tata Bahasa (Grammar) Pada Makalah Mahasiswa Program studi Bahasa Inggris ABA BSI Jakarta, Wanastra, vol Ix No. 1 (Maret 2017), hal 19.*

المتعدد اللغات ونقل اللغة البينية، وسياق التعلم
واستراتيجيات الاتصال.

١. اللغات الأحادية

يسبب هذا الأخطاء في مراحل الأولى
من تعلم اللغة حيث لا يكون المتعلمون على
دراية بالقواعد الجديدة. قواعد اللغة الأم هي
هي الوحيدة التي يملكها المتعلمون بحيث
تستخدم القواعد أحياناً لتكوين الكلمات في
اللغة الأجنبية التي تتم دراستها.

٢. نقل اللغة الداخلة:

هذا النقل يحدث في اللغة بسبب اللغة
الهدف الذي يدرس المتعلمون، ويتوقع في
مراحل الأولى عادةً وهذه الأخطاء يكون
الطالبات تقدماً عند عملية التعلم.

تصنيف Richards عن هذه الأخطاء التي تحدث داخل اللغة إلى أربع فئات،^{٢١} وهي:

- أ. الإفراط في التعميم (التعميم المفرط).
 - ب. الجهل بالقيود المفروضة على القاعدة (الخطأ الناجم عن قاعدة الحد من التنازل باء).
 - ت. التطبيق غير الكامل للقواعد (لأن أخطاء تطبيق القواعد ليست مثالية / كاملة) والإفترض الناقص المفهوم (الخطأ بسبب صياغة المفهوم عن طريق الخطأ.
 ١. سياق التعلم
- يسبب هذا الخطأ لأن عدم وجود مدرس في عملية التعلم، ولذلك فإن المتعلمين أنفسهم ما تعلموه بأنفسهم. وهذا أمر خطير والخطأ في التفسير وحدوث الأخطاء.

²¹Jack Ricards, *Error Analysis* (London: Longman, 1974), hal. 32

٢. استراتيجية الاتصال.

يستخدم المتعلمون أحياناً طرقاً مختلفةً في نقل أفكارهم. تكون هذه الطرق مقبولة، ولكنها أيضاً غير مقبولة أحياناً لمتلقي الرسالة. سيؤدي هذا إلى سوء الفهم يمكن أن يكون الخطأ أيضاً بسبب العديد من العوامل. ويؤدي ذلك إلى ثلاثة أمور، هي: (١) تأثير اللغة الأولى، و (٢) الصعوبات الداخلية للغة المستهدفة، و (٣) نظام تعليم اللغات المستهدف.

أ. تأثير اللغة الأولى

ولا يمكن لعملية تعلم لغة ثانية أو أجنبية بغض النظر عن تأثير اللغة الأولى التي كانت أول من حكم المتعلم أو المعروف بشكل أفضل مع نقل المصطلح. وللمحال إليه عامل

إيجابي يدعم أن يصبح في العملية إتقاناً للغة المستهدفة، ويمكن أيضاً أن يكون سلبياً أو معروفاً بشكل أكثر شيوعاً بالتدخل بحيث يصبح حاجزاً لعامل في هذه العملية.^{٢٢}

وبخلاف التدخلات الهيكلية، يمكن أن يحدث التداخل أيضاً على المستوى العملي، أي أن استخدام اللغات في الاتصالات الحقيقية بالإضافة إلى العوامل المتعلقة باللغوية ينطوي أيضاً على عوامل تؤدي إلى الثقافة المحلية. وفي هذه الحالة، يمكن أن يكون استخدام اللغة خاطئاً إذا يكن متفقاً مع الثقافة المحلية. استناداً إلى البحوث التجريبية التي تبين أن التدخل سيكون دائماً واحداً من أسباب ظهور

²² Joss Daniel Parera, *Linguistik Edukasional: Metodolgi Pembelajaran Bahasa, Analisis Konstratif antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa* (Jakarta:Erlangga, 1997), hlm. 104-136.

أخطاء اللغة المتعلم على الرغم من نسبه كبيرة من مختلف.^{٢٣}

وعلى الرغم من أن التدخل سيتعرض له كل متعلمي اللغات الأجنبية، فإن هذا التأثير عادة ما يكون أكثر شعوراً في الأيام الأولى من التعلم. وعلى طول عملية تطوير المتعلمين نحو إتقان اللغة المستهدفة، سينخفض تأثير التدخل بشكل متزايد سينخفض مرة أخرى.

٣. العامل الداخلي للغة المستهدفة

الإضافة إلى ذلك بسبب التدخل، والأخطاء التي وقعت في عملية الثانية الأجنبية إتقان اللغة العديد من المصادر على صعوبة أو تعقيد النظام اللغة المستهدفة نفسها. نتائج البحث حتى يبين أن العوامل

²³Rod Ellis, *The Study of Second Language Acquisition* (Oxford: Oxford University Press 1994) hal. 302

الداخلية اللغة المستهدفة هي أكبر مصدر للخطأ واللغة الأولى التي غالباً ما تتهم بأنها مصدر أكبر الأخطاء في اللغة الثانية، استناداً إلى متوسط نتائج بعض الأخطاء البحثية بمختلف اللغات، تبين أنها ليست إلا عاملاً كبيراً جداً. العربية على سبيل المثال، لديها العديد من الخصائص المعقدة نسبياً لذلك ليس من السهل إتقانها. مشاركة الأدب حتى توحى بأن العرب وحدهم الكثير من الصعوبة في عملية الحصول على وتعلم هذه اللغة بحيث أولئك الذين ليس لديهم عدد قليل من البالغين لا تزال تفعل بعض الأخطاء .

٤. نظام التعليم جامعة الرانري
AR RANBY
المتعلم بهذا الأخطاء ليست نادرة أيضاً بسبب

نظام التعلم المستخدمة، مثل :

أ. النموذج

تعلم التحدث بشكل جيد والحاجة إلى نموذج لغة جيدة والصحيح علمياً حال. وذلك لأن اللغة هي عادة المكتسبة والمستفادة من خلال عملية الاستماع والتسجيل، واستدعاء وتقليد مرة أخرى. قد يكون السبب الخطأ بواسطة طراز اللغة الذي هو أقل جيدة أو التي تمت محاكاتها لاحقاً مع إيه تحسينات أو مرجع النموذج الترافقي. ويمكن ان تكون نماذج اللغة المعلمين أو الكتب المدرسية أو القواميس، وكلها أصبحت مرجعا للمتعلمين في مواجهة المشاكل التي تواجهها بيباهساً.

ب. الأساليب جامعة الرانيري

AR - RANIRY

ومن بين بعض أسباب الأخطاء اللغوية، كانت تقنية التعليم ومنهجية التدريس أقل استخداماً. المثل، فإن استخدام أساليب التدريس التي تركز على مهارات لغوية واحدة سيجعل المهارات اللغوية الأخرى أقل

تطوراً بحيث تسبب الكثير من الأخطاء. طريقة الترجمة النحوية أو المعروفة بالعربية على سبيل المثال، فقط التركيز على إتقان النحوي وكذلك تطوير المهارات في القراءة والترجمة. ونتيجة لذلك، تصبح قدرة المتعلم في التحدث والكتابة ضعيفة.

ت. المواد

قد تسبب المواد التعليمية في حدوث خطأ عندما يكون المثال المعطي غير صحيح. الجانب الثالث مرتبط جداً بما سبق ، وهذا هو الجانب الأول من النموذج. والمادة هي أساساً ما تم تسليمه بواسطة النموذج، سواء في شكل مدرس أو كتاب مدرسياً و قاموس.

الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلي

أ - منهج البحث

إن منهج البحث في هذه الرسالة هو منهج وصفي تحليلي. ويهدف منهج الوصفي التحليلي جميع الحقائق والبيانات عن الظاهرة أو موقف معين مع محاولة تفسير الحقائق تفسيراً كافياً. والمنهج الوصفية المتعمق الذي يقوم به البحث العلمي بوصف الظواهر والمشاكل العلمية المختلفة، وحل المشكلات والتساؤلات التي تقع في البحث العلمي، ثم يتم تحليل البيانات التي جمعها عن طريق المنهج الوصفي، حتى يمكن إعطاء التفسير والنتائج المناسبة عن تلك الزاهرة.

فستأخذ الباحثة منهاج وصفي تحليلي لانها تريد أن تعرف ما هي أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس في نطق مخارج الحروف عند

الطالبات وأسبابها وعواملها. وهذا المنهاج تساعد الباحثة على الوصول إلى المعلومات عن الأخطاء في نطق مخارج الحروف العربية عندهنّ وأسباب نطق أخطائها وعوامل لأخطاء عند التعبير. وترجو الباحثة البحث يكون إعلاماً في إصلاح الأخطاء في نطق مخارج الحروف العربية.

ب - مجتمع البحث والعينة

إن المجتمع البحث في البحث الميداني هي مصادر المعلومات والبيانات. إن مجتمع البحث هو كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث سواء أكانت مجموعة أفراد أو كتب أو مباني مدرسية. أما المجتمع من هذا البحث جميع الطالبات في معهد دار الهجرة المدنية العصري ب Gayo Lues سنة ٢٠٢٣ / ٢٠٢٤ عددهن ٢٩٤ طالبا.

العينة هي مجموعة جزئية من المجتمع له خصائص مشتركة.^{٢٤} والعينة في هذا البحث هو طالبات الصف الأولى وعددهنّ ٢٠ طالبات. اختار الباحثة للعينة بالطريقة العمدية. الطريقة العمدية أو يسمى الطريقة المقصودة هي تعني أن أساس الاختيار خبرة الباحثة ومعرفتها، أي أن العينات المختارة لها خصائص مناسبة لأغراض البحث.^{٢٥}

ج - طريقة جمع البيانات

الطريقة التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات في هذه الرسالة هي :

١. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة لجمع البيانات التي أشار إليها الباحثة أو معاونة المعلومات وهم يرون أثناء البحث.

^{٢٤} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى.....، ص. ١٠٦.

^{٢٥} رجاء محمود أبو علام، مدخل المناهج إلى البحث التربوي،

(الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٨٩)، ص. ٨٣.

الملاحظة المستخدمة في هذا البحث هي الملاحظة المشتركة يعني أن الباحثة تلاحظ وتنظر في ميدان البحث على الأخطاء عند الطالبات في المحادثة. وتقوم الباحثة بملاحظة مباشرة في معهد دار الهجرة المدنية العصري، حتى تستطيع الباحثة أن تنظر على الأخطاء عند الطالبات في نطق الحروف العربية.

الملاحظة هي وسيلة لجمع البيانات التي أشارت إليها الباحثة أو معاونة المعلومات وهم يرون أثناء البحث. الملاحظة المستخدمة في هذا البحث هي الملاحظة المشتركة يعني أن الباحثة تلاحظ وتنظر في ميدان البحث على الأخطاء عند الطالبات في المحادثة. وتقوم الباحثة بملاحظة مباشرة في معهد دار الهجرة المدنية العصري، حتى تستطيع الباحثة أن تنظر على الأخطاء عند الطالبات في نطق الحروف العربية.

٢. المقابلة

المقابلة هي شكل من أشكال الاتصال المباشر بين الباحثة والمجيبين. يتم استخدام المقابلة كأسلوب جمع البيانات عندما أراد الباحثة لإجراء الدراسة الأولى للبحث عن المشكلة التي تحتاج إلى بحثها، ولتعمق البيانات من المجيبين من أجل اكتمال البيانات أو مزيد من المعلومات بالتفصيل، تقابل الباحثة المقابلة الشخصية مع طالبات ومعلم درس اللغة العربية لأسئلة الأسباب عن أخطاء الطالبات في المحادثة بمعهد دار الهجرة المدنية العصري.

٣. الوثائق

وعند Sugiyono أن الوثائق هي طريقة لنيل البيانات والمعلومات من الكتب والمجلات والجرائد

والرسائل والمذكرات والنص التي تتعلق في هذا البحث.^{٢٦} أما الوثائق في هذا البحث الوثيقيين فيها:

أ) النصوص العربية

النصوص العربية مستخدمة لنيل البيانات عن الأخطاء الطالبات في مخارج الحروف.

ب) آلة التسجيل

آلة التسجيل هي آلة تلتقط الأصوات وتسجلها في شريط مغناطيسي. " وآلة التسجيل مستخدمة عندما يسجل الباحثة قراءة الطالبات من النصوص العربية ويتم ذلك للحصول على بيانات دقيقة. قامت الباحثة بالمقابلة مع الطالبات واستخدمت آلة التسجيل لتسجيل الصوت من كلامهن، هذه الطريقة لنيل البيانات من الأخطاء

²⁶ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2008), Hal. 89

في قواعد النحو والصرف التي يظهر من قراءة النصوص العربية.

د. طريقة تحليل البيانات

أن تحليل البيانات هو عملية العثور على البيانات التي يتم الحصول عليها من النتائج بشكل منهجي المقابلات والملاحظات الميدانية وغيرها من المواد لسهولة فهم، ويمكن إبلاغ النتائج للآخرين. انطلاقاً من بيانات الملاحظة والمقابلة السابقة استخدم الباحثة النظرية مايلس و هوپرمين (Miles dan Huberman)، تم تحليل باستخدام نظرية مايلس وهوبرمان وهو تحديد البيانات و عرض البيانات و الاستنتاج.^{٢٧}

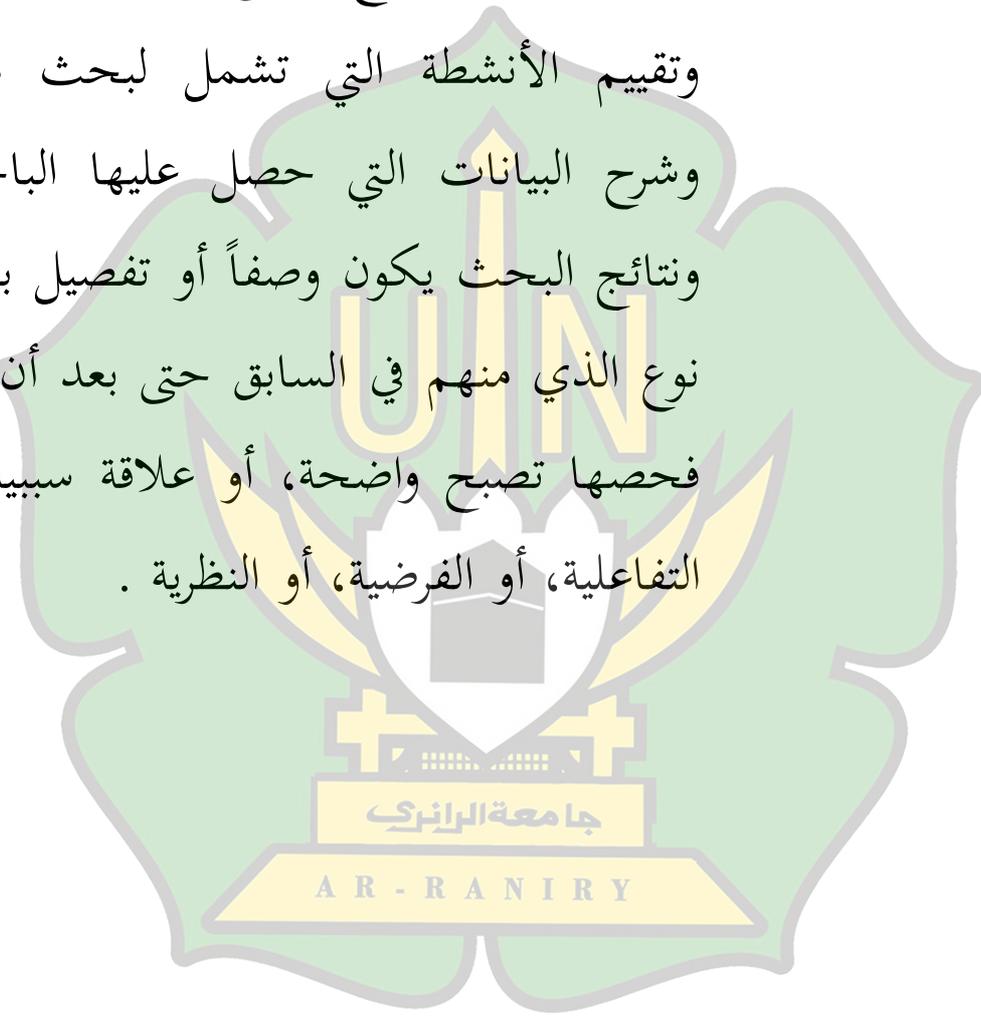
١. تحديد البيانات : تحديد البيانات يعني التلخيص، واختيار الأشياء الأساسية،

²⁷Sugiono, *Metode Penelitian.....*, Hal. 168

والتركيز على أشياء مهمة، والبحث عن موضوعات وأنماط ورميها غير الضرورية، سيركز هذا البحث على نتائج المقابلات مع المعلم والطالبات الذين يشير إلى عملية قراءة النصوص العربية.

٢. عرض البيانات : عرض البيانات هو عملية منهجية لجمع المعلومات من أجل الحصول على استنتاجات نتائج البحث واتخاذ الإجراءات، يتم عرض البيانات من أجل تجميع النصوص من مجموعة من المعلومات وهو مشتق من نتائج تحديد البيانات، ويمكن التخليص. في عرض هذه البيانات يتم تجهيز مع تحليل البيانات التي تشمل نتائج التحليل المراقبة ونتائج تحليل الوثائق ونتائج تحليل المقابلة

٣. الاستنتاج : في هذه المرحلة من استخلاص النتائج الاستنتاج، يتم عمله بإعطاء الاستنتاجات لنتائج تحليل البيانات/ تفسير وتقييم الأنشطة التي تشمل لبحث معنى وشرح البيانات التي حصل عليها الباحثة، ونتائج البحث يكون وصفاً أو تفصيلاً بأحد نوع الذي منهم في السابق حتى بعد أن يتم فحصها تصبح واضحة، أو علاقة سببية أو التفاعلية، أو الفرضية، أو النظرية .



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ- لمحة ميدان البحث

قبل أن تعرض الباحثة البيانات تريد أن تحضر لمحة ميدان البحث حيث قامت الباحثة فيها بالبحث. وفي هذا البحث ستقدم الباحثة البحث عن تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية بغايوا لويس (دراسة وصفية تحليلية).

كان معهد دار الهجرة المدنية أحد المعاهد العصرية المعروفة للتربية الإسلامية في غايوا لويس ويقع في الشارع تينجكو لبي غانب (Tgk:Lebe Genap)، قرية سينتا ماجوا (Cinta Maju)، مقاطعة بلانجبيجايون (Blangpegayon)، مدينة غايوا لويس (Gayo Lues)، أتشيه.

أسس هذا المعهد سنة ١٩٩٢ باسم معهد صلاح الدين المنورة العصري الذي وقع في الشارع تينجكو إدريس دارغا (Tgk. Idris Darga)، القرية بونتول تاجوك (Buntul Tajuk)، المقاطعة بلانغكيجيرين (Blangkejeren)، المدينة غايوا لويس (Gayo Lues)، مع مرور الوقت في السنة ٢٠٢٠، انتقل هذا المعهد إلى قرية سينتا ماجوا، المقاطعات بلانجيجايون، غايوا لويس.

٤-١: حال المباني والوسائل التعليمية في معهد دار الهجرة المدنية غايوا لويس

كان لمعهد دار الهجرة المدنية عدة الوسائل التي تدعم نجاح عملية التعليم والتعلم وهي كما بوضوح الجدول التالي:

الجدول ٤-١: عدد المباني والوسائل التعليمية

رقم	مباني	عدد	البيان
١	مكتب رئيس المعهد	١	جيد
٢	مكتب المدرسين	١	جيد
٣	غرفة الدراسة	٩	جيد
٤	غرفة الإدارة	١	جيد
٥	مكتبة	١	جيد
٦	مسكن الطلبة	١٠	جيد
٨	مسكن المدرسين	٤	جيد
٩	مصلى	١	جيد
١٠	قاعة الإجتماعي	١	جيد
١١	المطبخ العام	١	جيد
١٢	غرفة الضيوف	٢	جيد
١٣	مقصف	١	جيد
١٤	مرحاض	١٠	جيد

جيد	٣	حمّام	١٥
٤٩	المجموع		

٤-٢: أحوال الطلبة في معهد دار الهجرة المدنية العصري،
غايوا لويس.

كان عدد الطلبة بمعهد دار الهجرة المدنية ٢٩٤ طالباً.
كما بوضح الجدول التالي:

الجدول ٤-٢ مجموعات الطلبة في معهد دار الهجرة المدنية

المجموعات	الطلاب	الطالبات	الفصل
٨٨	٤٣	٤٥	الأول
٥٩	٣٢	٢٧	الثاني
٥٦	٣٠	٢٦	الثالث
٣٢	١٩	١٣	الرابع
٢٥	١٢	١٣	الخامس

٣٤	١٦	١٨	السادس
٢٩٤	١٤٠	١٥٤	المجموع

٣-٤: أحوال المدرسين والعاملين في معهد دار الهجرة المدنية، غايوا لويس:

أما عدد المدرسين الذين يعملون في هذا المعهد خاصة في المدرسة المتوسطة للسنة الدراسية ٢٠٢٣م - ٢٠٢٤م تسعة وعشرون مدرساً. منهم ثمانية عشر مدرساً ومنهن إحدى عشرة مدرسة. كما بوضح الجدول التالي: الجدول ٣-٤ عدد مدرسين المدرسة المتوسطة بمعهد دار الهجرة المدنية:

الرقم	مدرس/مدرسة	عدد	موظف حكومي	موظف غير حكومي	المجموع
١	المدرس	١٨	٧	١١	١٨
٢	المدرسة	١١	٤	٧	١١
	المجموع الشاملة				٢٩

ب- عرض البيانات

أ - الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار

الهجرة المدنية

١- الأخطاء في نطق مخارج الأصوات

١. البيانات

البيانات التي حصل عليها الباحثة عند ملاحظة
إلى طالبات كما يلي:

في كلمة " عَلَيكُمْ " نطق الطالبات أَلَيْكُمْ بالهمزة (ء)
والصحيح بالعين (ع) وهو عَلَيكُمْ.

- في كلمة " حَالِكٌ " نطق الطالبات هَالِكٌ بالهاء
(ه). والصحيح بالحاء (ح) وهو حَالِكٌ.

- في كلمة " هذه " نطق الطالبات حذه بالحاء
(ح)، والصحيح بالهاء (ه) وهو هذه.

- في كلمة "الصُّورَة" نطق الطالبات السورة
بالسين (س) والصحيح بالصاد (ص).
- في كلمة "لِعَاعِلْتِي" نطق الطالبات أئلية بالهمزة
(ء)، والصحيح بالعين (ع) وهو لعاعلتي.
- في كلمة "تشاهد" نطق الطالبات تساهد
بالسين (س)، والصحيح بالشين (ش) وهو
تشاهد.

١. التحليل

التحليل التي أجراها الباحثة على البيانات التي
الحصول عليها من الملاحظة إلى الطالبات،
كما يلي:

- في كلمة "عَلَيْكُمْ" غالباً ما يكون الخلط
بين نطق حرف العين (ع) هو نفسه
حرف الهمزة (ء) نطق خاطئ لأنه في

الحقيقة صوت حرف العين (ع) هو مختلف بحرف الهمزة (ء).

ومخارج صوت حرف العين (ع) جذر اللسان والحلق. ولكن مخارج صوت حرف الهمزة (ء) هو في الحنجرة.

- في كلمة " حَالُكَ " غالباً ما يكون الخلط بين نطق حرف الحاء (ح) هو نفسه حرف الهاء (هـ) نطق خاطئ لأنه في الحقيقة صوت حرف الحاء (ح) هو مختلف بحرف الهاء (هـ).

ومخارج صوت حرف الحاء (ح) هو جذر اللسان والحلق. ولكن مخارج صوت حرف الهاء (هـ) هو في الحنجرة.

- في كلمة "الصُّورَة" نطق الطالبات السورة

بالسين (س) والصحيح بالصاد (ص).

ومخرج صوت حرف الصاد (ص) هو

من رأس اللسان بين الثنايا العليا

والسفلي. ولكن مخرج الصوت حرف

السين (س) هو إحتكائي و مهموس

- في كلمة "العَعلِيّتي" غالباً مايكون الخلط

بين نطق حرف العين (ع) هو نفسه

حرف الهمزة (ء)، نطق خاطأ لأنه في

الحقيقة صوت حرف العين (ع)، هو

مختلف بحرف الهمزة (ء).

ومخرج صوت حرف العين (ع) هو

جذر اللسان والحلق. ولكن مخرج

صوت حرف الهمزة (ء) هو في الحنجرة.

- في كلمة "تُشَاهِدُ" غالباً ما يكون الخلط بين نطق حرف الشين (ش) هو نفسه حرف السين (س)، خاطئاً لأنه في الحقيقة صوت حرف الشين (ش) هو مختلف بحرف السين (س).

٢- الأخطاء في نطق الأصوات من حيث صفاتها

١. البيانات

البيانات التي حصل عليها الباحثة عند ملاحظة إلى الطالبات، هي كما يلي:

- في كلمة "عَلَيْكُمْ" نطق الطالبات أَلَيْكُمْ بالهمزة (ء) والصحيح بالعين (ع) وهو عَلَيْكُمْ.

- في كلمة "حَالِكٌ" نطق الطالبات هَالِكٌ بالهاء (ه). والصحيح بالحاء (ح) وهو حَالِكٌ.

- في كلمة " هذه " في كلمة " هذه " نطق الطالبات
 حذو بالحاء (ح)، والصحيح بالهاء (هـ) وهو
 هذه.

- نطق الطالبات السورة بالسين (س) والصحيح
 بالصاد (ص).

- في كلمة "لَعَالِيَتِي" نطق الطالبات أَلْئَلِيَة بالهمزة
 (ء)، والصحيح بالعين (ع) وهو لعاعليتي.

- في كلمة "تشاهد" نطق الطالبات تساهد
 بالسين (س)، والصحيح بالشين (ش) وهو
 تشاهد.

٢. التحليل

التحليل الذي أجراها الباحثة على البيانات التي

الحصول عليها من الملاحظة إلى الطالبات، كما يلي:

- في كلمة " عَلَيَكُم " غالباً ما يكون الخلط بين
 نطق حرف العين (ع) هو نفسه حرف الهمزة (ء)

نطق خاطئاً لأن في الحقيقة صوت حرف العين
(ع) هو مختلف بحرف الهمزة (ء).

وصفات حرف العين (ع) هو مجهور،
احتكاكي. وصفات حرف الهمزة (ء) هو
انفجاري، بين (لا بالمهموس ولا بالمجهور).

- في كلمة " حَالِكٌ " غالباً ما يكون الخلط بين نطق
حرف الحاء (ح) هو نفسه حرف الهاء (ه) نطق
خاطئاً لأن في الحقيقة صوت حرف الحاء (ح)
هو مختلف بحرف الهاء (ه).

وصفات حرف الحاء (ح) هو مهموس،
احتكاكي. وصفات حرف الهاء (ه) هو
حنجري، مهموس احتكاكي.

- كلمة "لَعَاعِلِي" غالباً ما يكون الخلط بين نطق
حرف العين (ع) هو نفسه حرف الهمزة (ء)

نطق خاطئاً لأن في الحقيقة صوت حرف العين
(ع) هو مختلف بحرف الهمزة (ء).

وصفات حرف العين (ع) هو مجهور،
احتكاكي.

وصفات حرف الهمزة (ء) هو انفجاري، بين
(لا بالمهموس ولا بالمجهور).

الجدول ٤-٤ : التوقيت اللقاءات

الساعة	التاريخ	اليوم	اللقاء
٠٦:٠٠ -	٢٠ سبتمبر	الثلاثاء	اللقاء الأول
٠٧:٠٠	٢٠٢٢	الجمعة	
٠٦:٠٠ -	٢٣ سبتمبر	الثلاثاء	القيام بملاحظة
٠٧:٠٠	٢٠٢٢		الميداني

٠٦:٠٠ -	٢٧ سبتمبر		
٠٧:٠٠	٢٠٢٢		
٠٩:٤٠ -	٢٥ سبتمبر	الأحد	اللقاء الثاني
١٠:٢٠	٢٠٢٢		القيام بالمقابلة

"خطوات البحث لنيل الأخطاء"

الجدول ٤-٥: الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار
الهجرة المدنية العصري

الطالبة	تحديد البيانات	تصويب الأخطاء	تصنيف الأخطاء	تصنيف الأخطاء
١	السَّلَامُ أَلَيْكُمْ	السلام عليكم	صوتية	إبدال صوت العين بصوت الألف
٢	كَيْف	كيف حالك؟	صوتية	إبدال صوت

الحاء بصوت الهاء			هَأَلِكْ؟ —	
ابدال صوت الصاد بصوت السين	صوتية	هذه الصورة لعاعلي	هذه السُّورَة لأعلي	٣
ابدال صوت الذال بصوت الجيم	صوتية	مَاذَا تَفْعَلُ؟	مَا جِ تَفْعَلُ؟	٤
ابدال صوت الطاء بصوت الزاء	صوتية	متى تنظف الحديقة؟	مَتَى تُنْزِفُ الحديقة؟	٥
ابدال صوت الثاء بصوت السين	صوتية	هوايتي كثيرة	هَوَايَتِي كَسِيرَةٌ	٦
استخدام حركة	صوتية	كم ساعة تَقْرَأُ	كم ساعة	٧

طويلة محل حركة كثيرة		فِي الْيَوْمِ؟	تَقْرَأُ فِي الْيَوْمِ؟	
ابدال صوت الشين بصوت السين	صوتية	وَمَنْ التِي تُشَاهِدُ التلفزيون؟	وَمَنْ التِي تُشَاهِدُ التلفزيون؟	٨

– نتائج الملاحظة

الملاحظة

لا	نعم	الناحية الملحوظة	الرقم
	√ √	<p>النشاط الأولي</p> <p>١. هل الإدراك</p> <p>٢. تقديم الإستراتيجيات التعلم</p>	أ
		<p><u>الأنشطة الأساسية</u></p>	ب

<p style="text-align: center;">√</p>	<p style="text-align: center;">√</p> <p style="text-align: center;">√</p> <p style="text-align: center;">√</p>	<p>١ . تنظيم الطالبات في المحادثة الصباحية</p> <p>٢ . إرشاد الطالبات عند المحادثة الصباحية</p> <p>٣ . توجيه الطالبات في إجراء مناقشات الجماعية</p> <p>٤ . إرشاد الطالبات لعرض نتائج المناقشات الجماعية.</p>	
<p style="text-align: center;">√</p>	<p style="text-align: center;">√</p> <p style="text-align: center;">√</p> <p style="text-align: center;">√</p>	<p style="text-align: center;"><u>نهاية الأنشطة</u></p> <p>١ . إرشاد الطالبات لتلخيص المادة التي تم تحديدها</p> <p>٢ . تقديم نتائج تقييم التعلم</p> <p>٣ . إعطاء الجائزة</p> <p>٤ . تقديم التعزيز أو التعذية الراجعة</p>	<p style="text-align: center;">ج</p>

أ- العوامل التي تسبب أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية

بناءً على التحليل الذي أجراها الباحثة على المبحوثين،
تنقسم العوامل المسببة للأخطاء الصوتية في تحدث اللغة
العربية إلى قسمين: العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.

أ- العوامل الداخلية

١. البيانات

وفي إجراء البحث أجرى الباحثة مقابلة مع أستاذ
رضي حارتونوا (Rodhi Hartono)^{٢٨} رئيس قسم اللغة
العربية بمعهد دار الهجرة المدنية ومقابلة مع أستاذة
رمايانتى (Ramayanti)^{٢٩} هي مدرسة اللغة العربية بمعهد

²⁸Wawancara guru bahasa arab sekaligus Kabid bagian bahasa di pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah, Hari Minggu, 25 September 2022

²⁹2022Wawancara guru bahasa arab di Pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah, Hari Minggu, 25 September 2022

دار الهجرة المدنية العصري كما قالوا أن العوامل التي تسبب إلى أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري التي تؤثر على الأخطاء الصوتية لدى طالبات هي أن الطالبات يجدن صعوبة في فهم وتذكر المفردات في اللغة العربية لأنهن يعتقدن أن اللغة مختلفة تمامًا عن لغتهن الأم. ثم صعوبة النطق، من حيث النطق، فإن اللغة العربية هي بالفعل لغة نادرًا ما يستخدمها طالبات في الحياة اليومية. كما أن النغمة والإيقاع والنغمة في كيفية نطق باللغة العربية صعبة أيضاً لأنهن يشعرن بأنهن لغتهن الأم.

كما قالت بعض الطالبات نفس الشيء، أنهن واجهن صعوبة في النطق أو التدرب على التحدث باللغة العربية، لأنهن لم تكونوا متعادين على التحدث باللغة العربية، وشعرن أن اللغة العربية مختلفة جدًا في

النطق عن لغتهن الأم. وعدد من المفردات العربية التي يصعب في فهم معناها.

٢. الخلاصة

أما الخلاصة التي يتمكن استخلاصها من البيانات هي العوامل الداخلية الطالبات يجدن صعوبة في فهم وتذكر المفردات في اللغة العربية لأنهن يعتقدن أن اللغة العربية مختلفة تمامًا عن لغتهن الأم.

ب - العوامل الخارجية

أن العوامل الخارجية التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري كما قال الأستاذ رضي حارتونوا (Rodhi Hartono) وكذلك قالت الأستاذة رمايانتى (Ramayanti) هي العوامل البيئية حيث يكون لدى غالبية الطالبات خلفية من المدرسة أو التعليم من قبل في المدرسة الثانوية الخاصة، وليس في

بيئة تتحدث العربية عادة كما هو الحال في المدارس الابتدائية أو الإعدادية. وأيضاً، ليس من غير المألوف أن تكون طالبات معهد دار الهجرة المدنية جديداً في اللغة العربية عندما تكونون جددًا في المدرسة الثانوية الخاصة. ولتوضيح عوامل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري تقوم الباحثة بوصف العمود العوامل التي تسبب إلى الأخطاء، هي:

الجدول ٤-٦ : العوامل التي تسبب إلى أخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية:

العوامل الأخطاء	
الخارجية	الداخلية
لا يأتي الطالبات من بيئة متعددة على استخدام اللغة العربية.	أن الطالبات صعوبة في فهم وتذكر المفردات في اللغة العربية لأنهن يعتقدن أن اللغة العربية مختلفة تمامًا عن لغتهن الأم.

خليفة تعليمية متنوعة للطالبات.	كما أن النغمة والإيقاع واللهجة في كيفية التحدث باللغة العربية أمر صعب أيضاً لأنهن يشعرن بالاختلاف عن لغتهن الأم.
دروس اللغة العربية لها وقت محدود.	
هناك تغيير في المناهج والمواد التعليمية للغة العربية.	

ومعالج التي قامت بها المدرسة لتقليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية كما يلي:

١. التذكير عند وجود الخطأ في الكلام أو الجملة.
٢. مراجعة ومناقشة الأخطاء التي مخطئة في التحدث أحياناً في ممارسة النطق أو الكلام.
٣. طلب لممارسة من الطالبات أن يمارسها أو يتدربن عليها معاً.

اعتمادًا على الجدول السابق، فتلخص الباحثة أن عوامل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغاويوا لويس، حيث الحصول على البيانات من المقابلة مع مدرسة مادة اللغة العربية و طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري.



الفصل الخامس

الخاتمة

أ - نتائج البحث

لقد انتهت الباحثة في هذه الرسالة مما يتعلق تحليل الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية العصري بغايوا لويس. فالآن تحسن بالباحثة أن تقدم نتائج البحث والاقتراحات ختاماً لهذه الرسالة. فحصلت نتائج البحث كما يلي:

١. تصنيف الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية بغايوا لويس يعني الأخطاء في نطق مخارج الأصوات، والأخطاء في نطق الأصوات من حيث صفتها.

٢. تصنيف ما العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الصوتية لدى طالبات معهد دار الهجرة المدنية بغايوا لويس

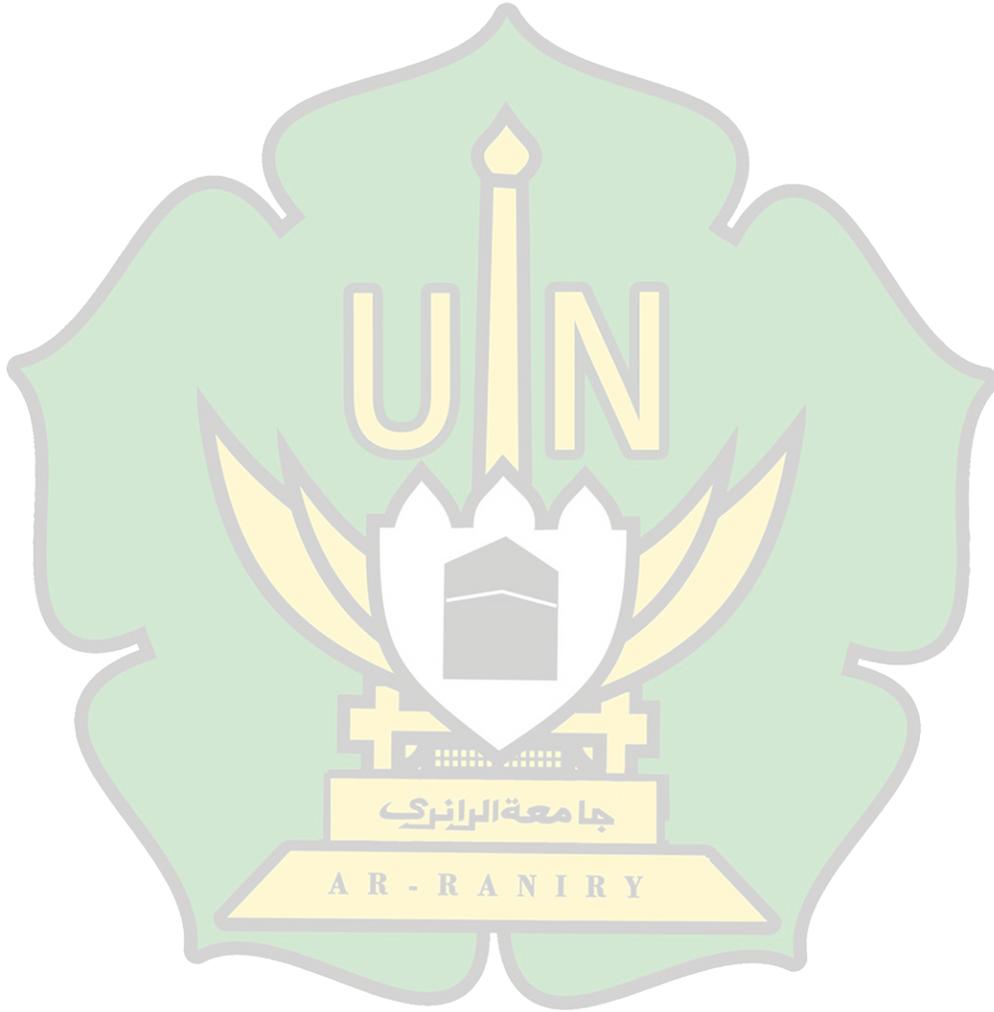
ينقسم إلى قسمين، بما في ذلك العوامل الداخلية بسبب تأثير اللغة الأم، والعوامل الخارجية بسبب الخلفية التعليمية، والبيئة غير الداعمة، وساعات تعلم اللغة العربية المحدودة.

ب- الاقتراحات

اعتماداً على الظواهر السابقة رأتها الباحثة ضرورية تقديمها. وهي كما يلي:

١. ينبغي للطالبات بمعهد دار الهجرة المدنية أن تمارسن تعلم اللغة خاصة في الكلام جيداً صحیحاً
٢. ترحو الباحثة من القارئین أن یصححوا أخطاء هذه الرسالة وعیوبها حتى تكون الرسالة كاملة ومفيدة للباحثة ولقارئیها.

٣. ينبغي لمن أن يتعلمن نطق الحروف الهجائية جيداً
للحصول على النجاح.



المراجع

أ - المراجع العربية

أحمد فؤاد عليان، (١٩٩٢) المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق

تدريسها، (الرياض: دار السلام،)

إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، (١٩٨٢) التقابل

اللغوي وتحليل الأخطاء (الرياض: عمادة الشؤون

المكتبة جامعة الملك سعود).

إسماعيل محمود ومحمد إسحاق، (١٩٨٢) التقابلي اللغوي

وتحليل الأخطاء (الرياض: عمادة الشؤون المكتبة

جامعة الملك سعود) عمادة الشؤون المكتبة

AR - RANIRY

جاسم علي جاسم، (٢٠١٠) نظرية تحليل الأخطاء في

التراث العربي، (السعودية: مجول السنة).

راشد بن عبد الرحمن الدويش، (١٤٠٢) مذكرة التقابل
اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض)

رجاء محمود أبو علام، (١٩٨٩) مدخل المناهج إلى البحث
التربوي، (الكويت: مكتبة الفلاح)

صالح بن حمد العساف، (٢٠١٧) المدخل إلى البحث في
العلوم السلوكية، السعودية

عبد العليم إبراهيم، (٢٠٠٧) المواجه الفني لمدرسي اللغة
العربية، (القاهرة: دار المعارف)

عبره الراجحي، (١٩٩٨) علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية،
(بيروت: دار المعرفة الجامعية)

فاخر عقل، (١٩٧٥) معجم علم النفس، (بيروت: دار
العلوم للملايين)

لويس معلوف، (١٩٩٧) المنجد الواسط في اللغة العربية
المعاصرة، (المصر: دار المؤسسة العالم)

لويس معلوف، (٢٠٠٣) المنجد الواسط في اللغة العربية
المعاصرة، (بيروت: دار المشرق) طبعة المؤسسة
داكش للطالبة

محمد صالح، (١٣١٧) المهارات اللغوية، المملكة العربية
السعودية: دار الأندلس

مؤسسة دار المشرق، (٢٠١٦) المنجد في اللغة العربية
المعاصرة، (دار المشرق)

نور عيني، (١٤٣٦ هـ) قواعد الإملاء ونصوصها للمبتدئين،
(مالانج: بوكيت جومارا تيدار)

يوديسترا أدي هرمنشاة، (٢٠١٧) تعليم الأصوات على
أساس دراسة التقابل الصوتي بين اللغة العربية واللغة
الإندونيسية، مالانج: جامعة ابن سينا

ب - المراجع الإندونيسية

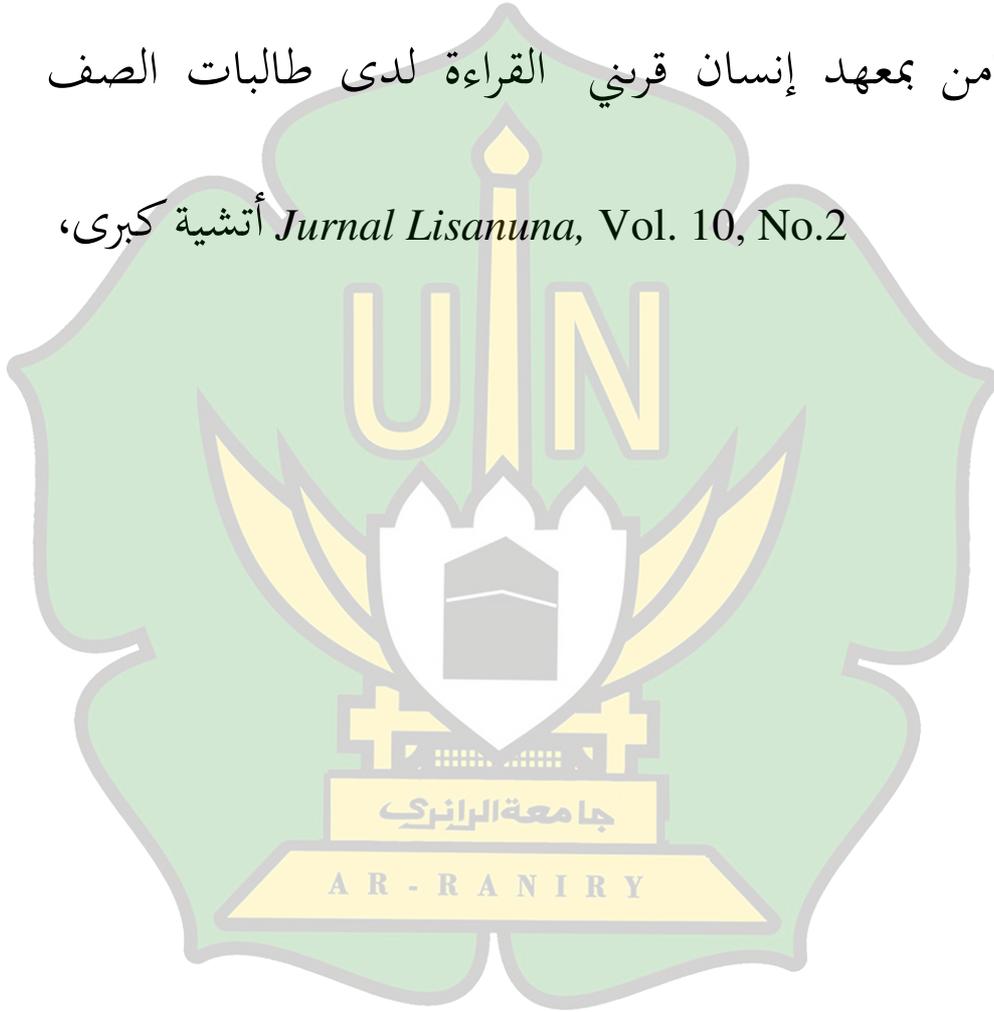
- Daniel Parera, Joss. (1997) *Linguistik Edukasional: Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis Konstrastif antar Bahasa, Analisis Kesalahan Berbahasa* (Jakarta: Erlangga)
- Ellis, Rod. (1994) *The Study of Second Language Aquisition* (Oxport: Oxport University Press)
- K. Wardana. (2014) “*Kesalahan Artikulasi Phonemes Bahasa Inggris Mahasiswa Prodi Bahasa Inggris UNMAS Denpasar*”, Sebuah Kajian Fonologi Generatif. *Jurnal Bakti Saraswati*
- Musthafa, Syaiful. (2011) *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press
- Nanik Setya wati. (2010) *Analisis Kesalahan bahasa Indonesia (teori dan Praktik)*.R Surakarta
- Nisa, Baiatun (2017) *Kesalahan tata Bahasa (Grammar) Pada Makalah Mahasiswa Program studi Bahasa Inggris ABA BSI Jakarata*, Wanastra, vol Ix No. 1
- Ricards, Jack. (1974) *Error Analysis* (London: Longman)

Sugiono. (2008) *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta

Syahda, Zakkia, dkk. (2020). تحليل الأخطاء الصوتية مهارة

الثامن بمعهد إنسان قرني القراءة لدى طالبات الصف

، *Jurnal Lisanuna*, Vol. 10, No.2 أتشية كبرى،



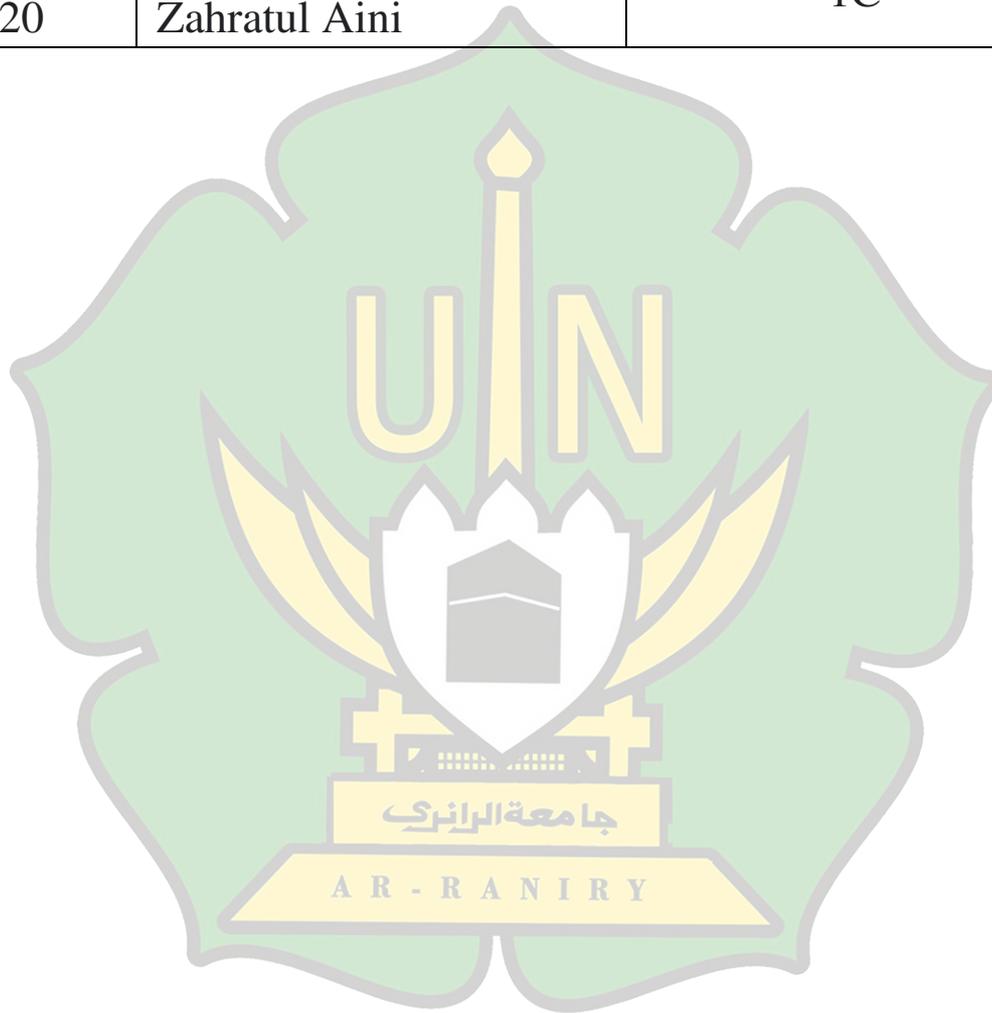
المقابلة بمدرس اللغة العربية

١. ما هي الخلفية التعليمية للأستاذة والأستاذة؟
٢. كم سنة تدرّس في هذا المعهد؟
٣. هل تواجه الطالبات صعوبة في نطق نفس الأحرف تقريباً؟ وما هي الصعوبات التي يواجهنها الطالبات؟
٤. ما هي الأخطاء التي كثيراً ما ترتكبها الطالبات عند التحدث باللغة العربية؟
٥. ما هي العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الطالبات يخطئن عند التحدث بالعربية؟
٦. حسب الأستاذة، هل الإستطاعة لقسم اللغة القيام بواجباته كمنفذ للغة في هذا المعهد؟
٧. ما الجهود التي يمكن استخدامها كحل في التغلب على أخطاء الطالبات؟

DAFTAR NAMA SISWA

NO	Nama	Kelas
1	Afifah An-Nabila Sam	1C
2	Afifah Humairah	1C
3	Asifa Naira Putri	1C
4	Ayatun Khaira	1C
5	Balqis Kanaya	1C
6	Elga Hayu Andini	1C
7	Faidha Hunaifa	1C
8	Faizatul Wahida	1C
9	Khansa Zahidah A	1C
10	Mariam Junia	1C
11	Maryam	1C
12	Najwa	1C
13	Quratul Aini	1C
14	Rosda Yanisa	1C
15	Sardaini	1C
16	Siti Aisyah	1C

17	Siti Rahmawati	1C
18	Sumiati	1C
19	Zahra Putri	1C
20	Zahratul Aini	1C



CATATAN LAPANGAN

Metode pengumpulan data : Observasi 1
Hari/Tanggal : Selasa, 20 September 2022
Waktu : 06:00-07:00 WIB
Lokasi : Depan asrama putri santri
Darul Hijrah Al-
Madaniyyah

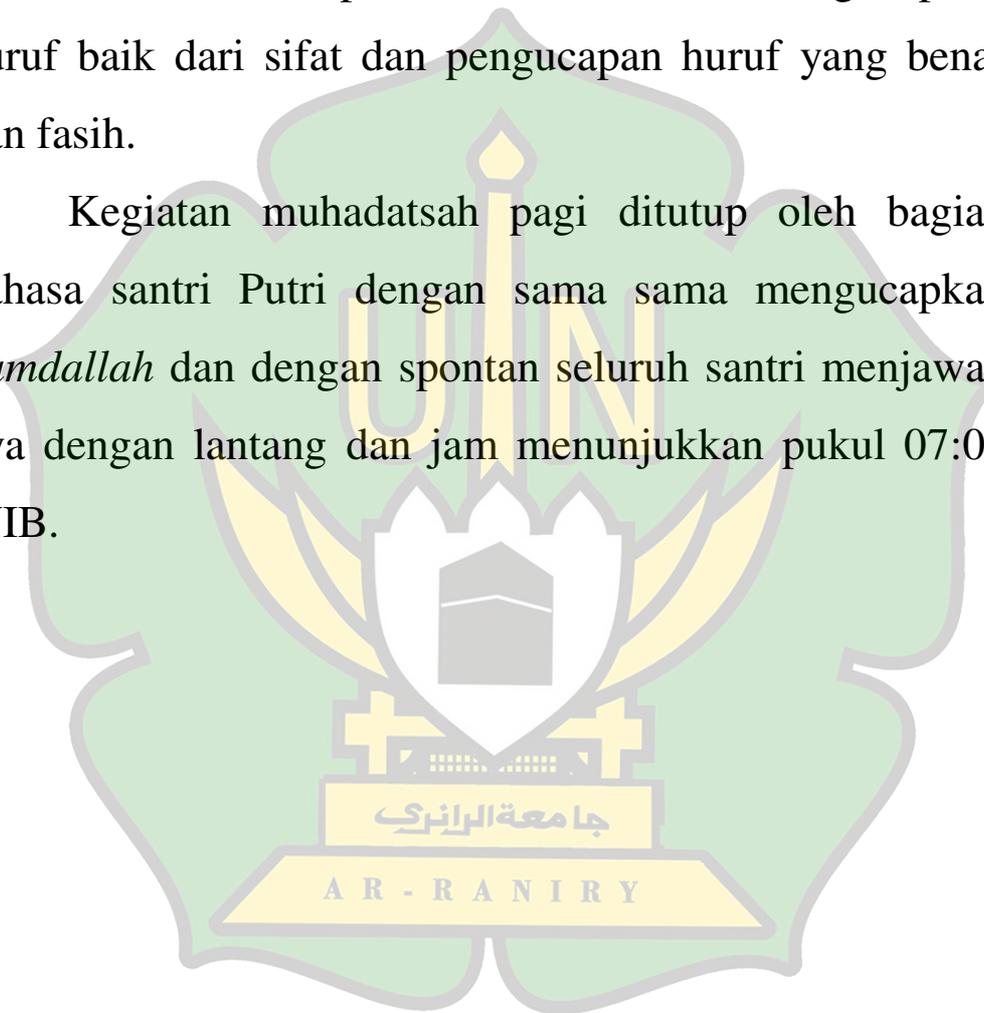
Deskripsi:

Kegiatan muhadatsah pagi dilakukan pada pukul 06:00 WIB dengan pembukaan seluruh santri membaca *basmallah* dan kegiatan ini dilakukan pada minggu bahasa di pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah dan sudah ada judul yang sudah dibagikan kepada santri wati sebelum hari H, mulai dari kelas I sampai kelas IV. Bel berbunyi tandanya akan di mulai muhadatsah pagi sesuai kelasnya masing-masing.

Observasi ini dilakukan peneliti untuk mengamati kegiatan muhadatsah pagi santri wati, peneliti berdiri di depan santri wati dan mengamati kegiatan muhadatsah

pagi hari untuk mendengarkan santri berbicara bahasa arab bersama dengan teman/pasangannya selama 60 menit ketika muhadatsah pagi berlangsung, peneliti menemukan beberapa masalah dalam mengucapkan huruf baik dari sifat dan pengucapan huruf yang benar dan fasih.

Kegiatan muhadatsah pagi ditutup oleh bagian bahasa santri Putri dengan sama sama mengucapkan *hamdallah* dan dengan spontan seluruh santri menjawabnya dengan lantang dan jam menunjukkan pukul 07:00 WIB.



CATATAN LAPANGAN

Metode pengumpulan data : Observasi 2
Hari/Tanggal : Jum'at, 23 September 2022
Waktu : 06:00-07:00 WIB
Lokasi : Depan asrama putri santri
Darul Hijrah Al-Madaniyyah

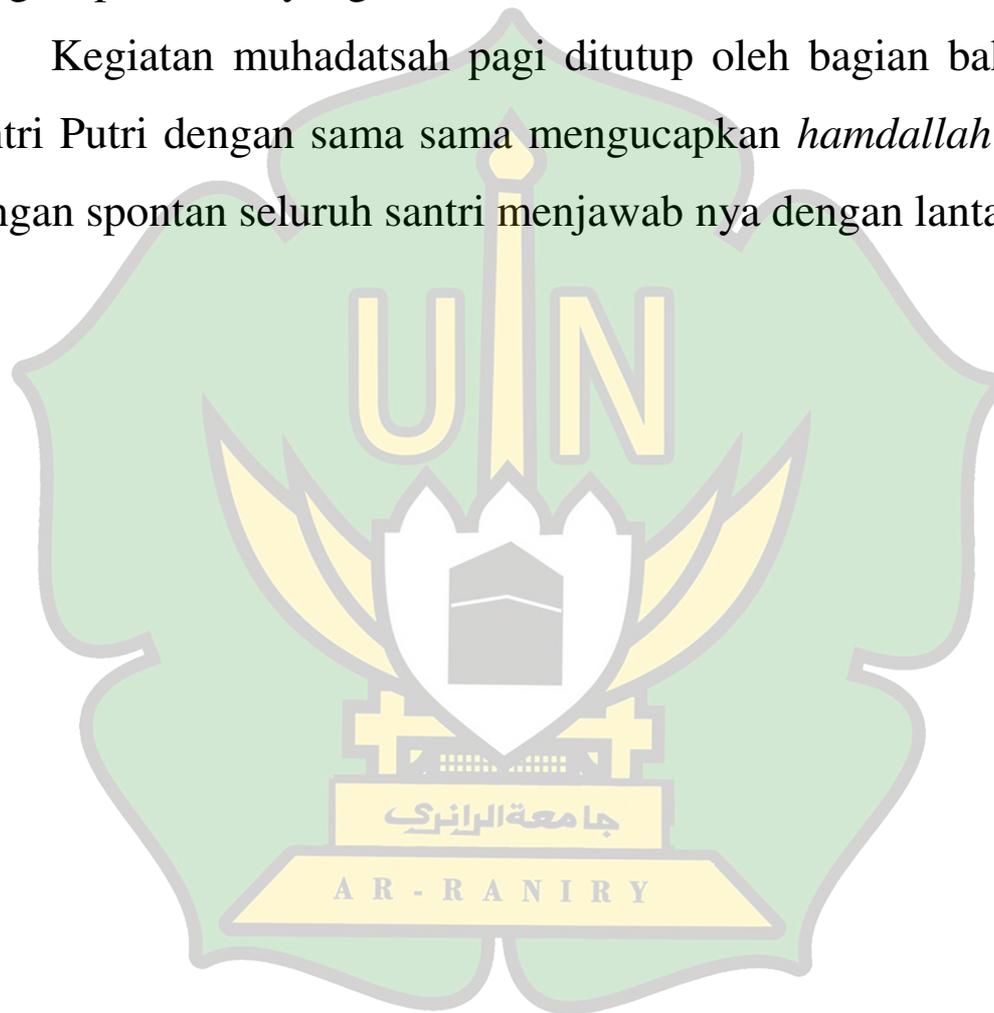
Deskripsi:

Kegiatan muhadatsah pagi dilakukan pada pukul 06:00 WIB dengan pembukaan seluruh santri membaca *basmallah* dan kegiatan ini dilakukan pada minggu bahasa di pesantren Modern Darul Hijrah Al-Madaniyyah dan sudah ada judul yang sudah dibagikan kepada santri wati sebelum hari H, mulai dari kelas I sampai kelas IV. Bel berbunyi tandanya akan di mulai muhadatsah pagi sesuai kelasnya masing-masing.

Observasi kedua ini dilakukan peneliti untuk mengamati kegiatan muhadatsah pagi santri wati, peneliti berdiri di depan santri wati dan mengamati kegiatan muhadatsah pagi hari untuk mendengarkan santri berbicara bahasa arab

bersama dengan teman/pasangannya selama 60 menit ketika muhadatsah pagi berlangsung, peneliti menemukan beberapa masalah dalam mengucapkan huruf baik dari sifat dan pengucapan huruf yang benar dan fasih.

Kegiatan muhadatsah pagi ditutup oleh bagian bahasa santri Putri dengan sama sama mengucapkan *hamdallah* dan dengan spontan seluruh santri menjawab nya dengan lantang.



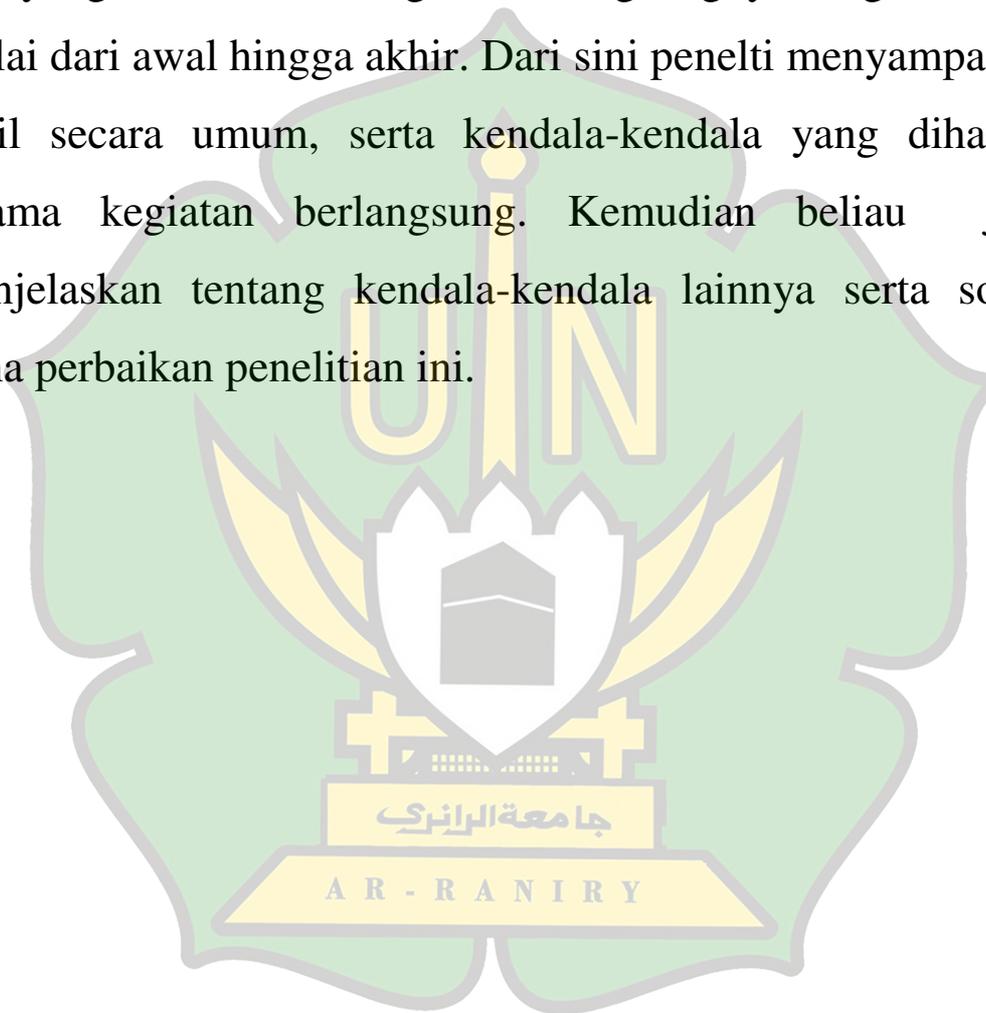
CATATAN LAPANGAN

Metode pengumpulan data : Wawancara Pasca Penelitian
Hari/Tanggal : Minggu, 25 September 2022
Waktu : 09:40 s/d 10:20 WIB
Lokasi : Depan Asrama putri Pesantren
Darul Hijrah Al-Madaniyyah

Deskripsi:

Pada hari minggu tanggal 25 September 2022 tepatnya pukul 09:40 WIB. Peneliti menemui guru bahasa arab sekaligus kabid. Bagian bahasa di pesantren Darul Hijrah Al-Madaniyyah guna melakukan wawancara mengenai proses kegiatan muhadatsah pagi yang telah di laksanakan pada hari Selasa dan Jum'at pada minggu bahasa arab yang telah di laksanakan, beliau adalah ustad Rodhi Hartono, M. Pd. Dan ustazah Ramayanti beliau sudah mengajar di pesantren kurang lebih 11 tahun. Wawancara dilakukan di depan kantor lebih tepatnya di depan ruang guru sambil menghirup udara segar karena banyak pepohon.

Pertemuan ini berlangsung kurang lebih 1 jam untuk membahas hasil kegiatan muhadatsah pagi di pesantren Darul Hijrah Al-madaniyyah, selain itu peneliti juga menyampaikan hal yang berkaitan dengan berlangsungnya kegiatan ini, mulai dari awal hingga akhir. Dari sini peneliti menyampaikan hasil secara umum, serta kendala-kendala yang dihadapi selama kegiatan berlangsung. Kemudian beliau juga menjelaskan tentang kendala-kendala lainnya serta solusi guna perbaikan penelitian ini.





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telepon : 0651- 7557321, Email : uin@ar-raniry.ac.id

Nomor : B-12262/Un.08/FTK.1/TL.00/09/2022
Lamp : -
Hal : **Penelitian Ilmiah Mahasiswa**

Kepada Yth,
Kepala Sekolah MtsS Darul Hijrah Al-Madaniyyah

Assalamu'alaikum Wr.Wb.
Pimpinan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry dengan ini menerangkan bahwa:

Nama/NIM : LINDA ARPINI / 180202100
Semester/Jurusan : IX / Pendidikan Bahasa Arab
Alamat sekarang : Desa Tibang, Kec. Syiah Kuala, Banda Aceh

Saudara yang tersebut namanya diatas benar mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan bermaksud melakukan penelitian ilmiah di lembaga yang Bapak/Ibu pimpin dalam rangka penulisan Skripsi dengan judul *Tahlilu al Akhthai as Shautiyyati Ladaa Thalibati Ma'had Darul al - Hijrati al - Madaniyyati al - Ashriy bi Gayo Lues*

Demikian surat ini kami sampaikan atas perhatian dan kerjasama yang baik, kami mengucapkan terimakasih.

Banda Aceh, 16 September 2022
an. Dekan
Wakil Dekan Bidang Akademik dan
Kelembagaan,



Berlaku sampai : 16 Oktober
2022

Habiburrahim, M.Com., M.S., Ph.D.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY



YAYASAN PENDIDIKAN ISLAM
JABAL MUNAWWARAH GAYO LUES ACEH
MADRASAH TSANAWIYAH DARUL HIJRAH AL-MADANIYAH
(**MTs DARUL HIJRAH AL-MADANIYAH**)

Jl. Tgk. Lebe Genap Kampung Cinta Maju Kec. Blangpegayon Kab. Gayo Lues

Nomor : B- 36 /MTs.01.16/PP.00/09/2022
Lampiran : 1 (satu) berkas
Perihal : Surat Balasan

Kepada Yth.

Pimpinan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan
UIN Ar-Raniry
di-
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Berdasarkan Surat dari Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Nomor : B-12262/Un.08/FTK.1/TL.00/09/2022, Tanggal 16 September 2022 Perihal Penelitian Ilmiah Mahasiswa yang ditujukan kepada Kepala MTs Swasta Darul Hijrah Al-Madaniyyah Kabupaten Gayo Lues, Penelitian Ilmiah untuk kepentingan kelengkapan data skripsi.

Nama : LINDA ARPINI
NIM : 180202100
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IX (Sembilan)

Demikian surat keterangan ini kami perbuat dengan sebenarnya untuk dapat dipergunakan seperlunya.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

جامعة الرانيري
A R - R A N I R Y

Blangpegayon, 28 September 2022

Kepala Madrasah,



Asep Soleh Nugraha, S. Pd.I

Tembusan :

1. Kepala Kementerian Agama Kabupaten Gayo Lues di Blangkejeren,
2. Pertiinggal.

صورة البحث

١. عملية المقابلة بقسم اللغة العربية بمعهد دار الهجرة المدنية

العصري



٢. عملية الطالبات لمهارة الكلام بمعهد دار الهجرة المدنية

العصري



السيرة الذاتية

أولاً: خليفة الشخصية.

١. اسم الكامل : ليندا أرفيني
٢. رقم القيد : ١٨٠٢٠٢١٠٠
٣. مكان القيد وتاريخه: فاسير فوتيح، ٢٦ يونيو ١٩٩٨
٤. الجنس : الأنثى
٥. الدين : الإسلام
٦. الجنسية : الإندونيسية
٧. الحالة الاجتماعية : غير متزوجة
٨. العنوان : فرتيك. فينيغ - غايوا لويس
٩. العمل : طالبة
١٠. البريد الإلكتروني : lindaarpini079@gmail.com
١١. اسم الأب : علي ناس
١٢. العمل : موظف حكومي
١٣. اسم الأم : أمي المحبوبة المرحومة سمدية

ثانيًا : خليفة التعليم

١. المدرسة الإبتدائية الحكومية (SD N 2 Pining)
٢. المدرسة المتوسطة الحكومية (معهد صلاح الدين المنورة).
٣. المدرسة الثانوية الحكومية (معهد صلاح الدين المنورة).
٤. قسم التعليم اللغة العربية. كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة
الرانيري الإسلاميّة الحكومية باندا أتشيه.

